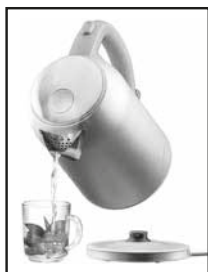


# SILVERCREST®



## KETTLE / WASSERKOCHER BOUILLLOIRE SWKS 3100 I2

(GB) (IE)

### KETTLE

Operating instructions

(FR) (BE)

### BOUILLLOIRE

Mode d'emploi

(CZ)

### RÝCHLOVARNÁ KONVICE

Návod k obsluze

(SK)

### RÝCHLOVARNÁ KANVICA

Návod na obsluhu

(DK)

### ELKEDEL

Bejteningsvejledning

(HU)

### VÍZFORRALÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

### WASSERKOCHER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### WATERKOKER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### CZAJNIK ELEKTRYCZNY

Instrukcja obsługi

(ES)

### HERVIDOR DE AGUA

Instrucciones de uso

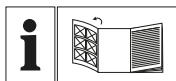
(IT)

### BOLLITORE ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

IAN 460036\_2401

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

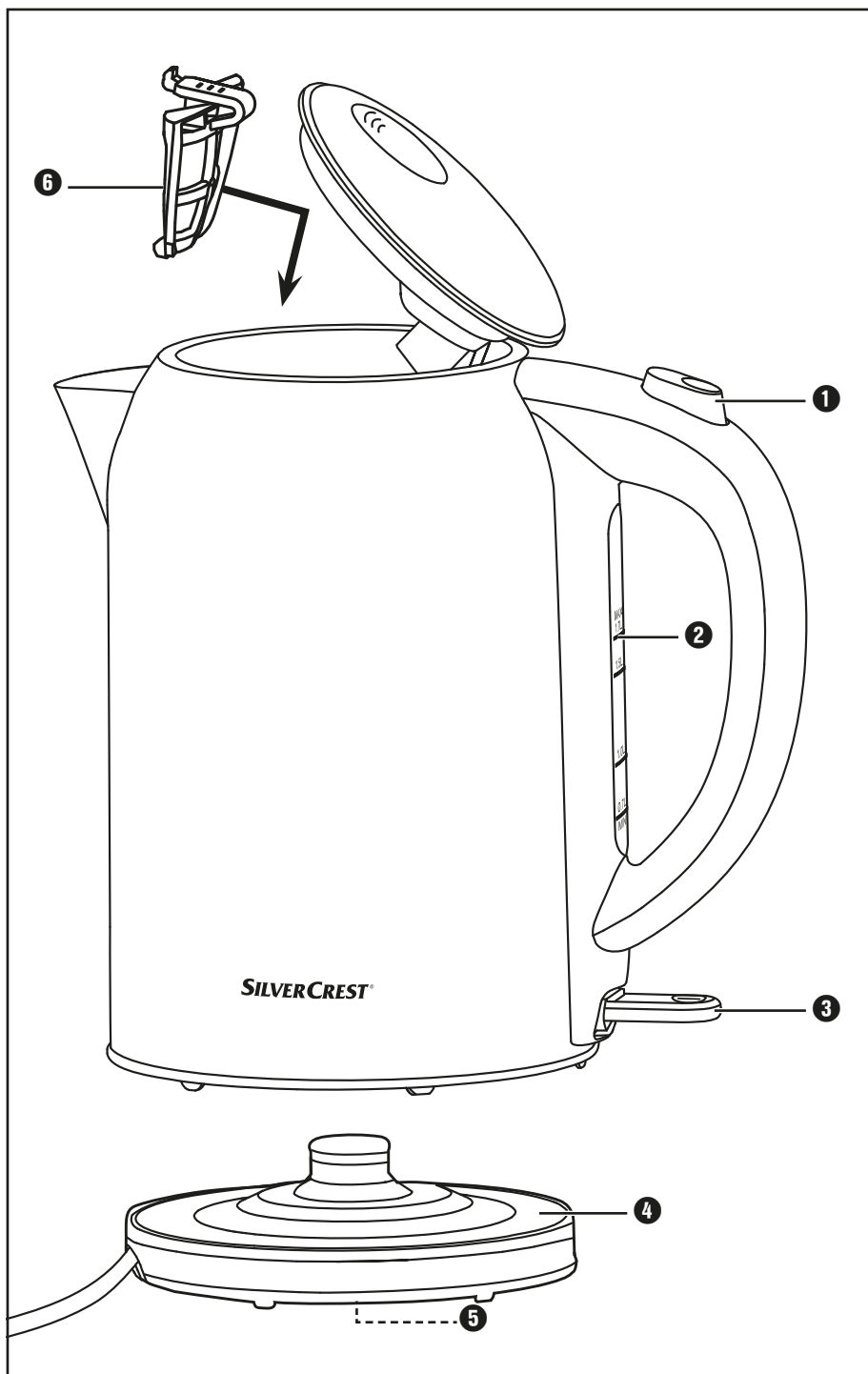
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	39
CZ	Návod k obsluze	Strana	51
PL	Instrukcja obsługi	Strona	61
SK	Návod na obsluhu	Strana	73
ES	Instrucciones de uso	Página	83
DK	Betjeningsvejledning	Side	95
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	105
HU	Használati utasítás	Oldal	117



## Table of Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended Use</b> .....	<b>2</b>
<b>Warnings and symbols used</b> .....	<b>2</b>
<b>Items supplied</b> .....	<b>3</b>
<b>Operating components</b> .....	<b>3</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>3</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>3</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>6</b>
Unpacking .....	6
Cable winder .....	6
Initial use .....	6
<b>Boiling water</b> .....	<b>6</b>
<b>Cleaning and Care</b> .....	<b>7</b>
In the event of scale deposits .....	7
Inserting/removing the scale filter insert .....	8
<b>Storage</b> .....	<b>8</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>8</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>9</b>
Disposal of the appliance .....	9
Disposal of the packaging .....	9
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>9</b>
Service .....	11
Importer .....	11

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the product. They supply you with important information for the intended use, safety and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Intended Use

This appliance is intended for the boiling-up of water in domestic households. It is not intended for use with other liquids or for commercial applications.

Do not use the appliance until it has been completely assembled.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance for commercial applications!

### **WARNING**







- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of non-approved spare parts will not be acknowledged.

The operator alone bears the risk.

## Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	<b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	<b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	<b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word „CAUTION“ indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	<b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	AC current/voltage

## Items supplied

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Kettle
- Scale filter insert
- Base
- Operating Manual


### **i** Note

- ▶ Check the contents to ensure everything has been supplied, and for signs of visible damage.
- ▶ Do not use the appliance until it has been completely assembled.
- ▶ If the delivery is incomplete, or it has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Operating components

- 1 Release button
- 2 Scale
- 3 ON/OFF switch ①
- 4 Base
- 5 Cable winder
- 6 Scale filter insert


## Technical data

Power supply	220 - 240 V ~ (alternating current), 50 - 60 Hz
Nominal performance	2600-3100 W
Capacity	max. 1.7 Liter min. 0.7 Liter
	All parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

## Safety instructions

### **⚠ DANGER! RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- Ensure that the base with the electrical connections NEVER comes into contact with water! Ensure that the base is completely dry before use, especially if it has accidentally become wet.
- Use the kettle only with the supplied base.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Lay the cable so that it cannot be trapped or otherwise damaged.
- To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.

- After use, ALWAYS remove the plug from the mains power socket. Switching the appliance off is not sufficient, because the appliance is under power for as long as the plug is connected to the power socket.
- Before use check the appliance for signs of visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- Repairs should only be carried out by authorized specialist companies or by the Customer Service department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition warranty claims become void.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

## **WARNING! RISK OF INJURY!**

- Heat water only with the lid closed, otherwise the automatic switch-off cannot function. Boiling water could then spray out over the rim.
- Hot steam clouds may be released. The kettle also becomes very hot during use. It is always best to wear oven mitts when handling the kettle.
- Ensure that the appliance is stood stably and vertically before switching it on. Boiling water can cause an unstable kettle to fall over.
- Do not open the lid while the water is boiling.

- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or, in regard to the safe use of the appliance, have been instructed in its use and have understood the potential risks.
- This appliance may be used by children aged 8 years or more if they are supervised or, in regard to the safe use of the appliance, have been instructed in its use and have understood the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks should not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised. The device and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Children may not play with the appliance.
- Do not fill the kettle above the MAX mark! Otherwise boiling water may spill out!
- Do not operate the appliance without the scale filter insert.
- After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- Misuse may result in physical injury! Use the appliance only as described in the instructions!

## **⚠ CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised whilst in use.
- Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with hot plates or open flames.



## Preparation

### Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and the operating manual from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

### Cable winder

A cable winder **5** is arranged on the base **4** of the appliance. This winder **5** allows you to adjust the length of the cable to your local requirements.

#### **!** CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Always guide the cable through the corresponding recess on the base **4**, which is intended for this purpose, in order to ensure stability.

### Initial use

#### **!** WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Always and only use freshly drawn mains water in the kettle! Do not consume any water that is not certified as potable. If you do, you are taking a risk with your health!

Before starting the appliance up, make certain that...

- the appliance, plug and power cable are in a serviceable condition and ...
- all packaging materials have been removed from the appliance.

- 1) Open the lid by pressing on the release button **1**.
- 2) Fill the appliance with water up to the MAX mark and let it come to a full boil once – as described in the next section.
- 3) After it has boiled, pour this water away.
- 4) Rinse the kettle out with clear water.

- 5) Refill the appliance with water up to the MAX mark, and then bring it to the boil. When done, pour this water away also.
- 6) Rinse the kettle out with clear water.

The appliance is now ready for use.

### Boiling water

#### **!** DANGER – ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Never place the electrical base **4** close to water – this would be a potentially fatal risk!

#### **!** WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Always use freshly drawn water. Do not consume any water that has already stood in the kettle for longer than one hour. Do not reboil water that has cooled down. Always pour old water away. Microbes could have formed in it!

#### **i** Note

- ▶ Always ensure that the ON/OFF switch **1** **3** is not pressed down when the mains plug is unplugged and the appliance is standing on the base **4**. Otherwise the appliance could heat up unintentionally as soon as the mains plug is plugged in again.

- 1) Lift the kettle off of the base when filling it!
- 2) Press the release button **1** and open the lid.

#### **i** Note

- ▶ When filling it, hold the kettle upright. This is the only way to read the markings on the scale **2** correctly.
- 3) Fill the jug at least as far as the MIN mark, so that the appliance does not overheat, and no more than the MAX mark to ensure that no boiling water can spill out.

- 4) First close the lid, then place the kettle on the base ④, so that it sits securely on the base ④.
- 5) Now insert the plug into the mains power socket.
- 6) Push the ON/OFF switch ① ③ downwards so that it engages.

## **⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ For safety reasons you should not open the lid when the water is boiling or extremely hot. There is a risk of scalding.

- 7) The light in the ON/OFF switch ① ③ shows that the appliance is now heating up.
- 8) As soon as the water is boiling, the appliance will switch off automatically, the ON/OFF switch ① ③ clicks upwards and the light goes out.

## **ⓘ Note**

- ▶ This appliance is fitted with an overheat-protecting protector: if the appliance is switched on accidentally, without any water in the kettle, the appliance automatically switches itself off.  
If, for example due to a non-closed lid the appliance boils dry, the appliance switches off automatically. In such cases first allow the appliance to cool down before using it again.

## **Cleaning and Care**

### **⚠ DANGER!**

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing will create the risk of a potentially fatal electrical shock.

- ⚠** NEVER submerge the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

### **⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Let the appliance cool sufficiently before cleaning it. Risk of Burns!

### **ⓘ CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.

- Clean the exterior surfaces and the power cable with a slightly damp cloth. Be sure to dry the appliance well before taking it back into use. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Ensure that there are no detergent residues in and on the appliance before it is taken back into use.
- Rinse the inside of the kettle out with clean water.
- If there are any deposits in the kettle, wipe out the inside surface with a moist cloth, or use a washing up brush or bottle brush. Then rinse the kettle out with clean water again.

## **In the event of scale deposits**

Scale deposits on the bottom of the appliance lead to increased energy consumption and reduce the service life of the appliance. Descale the appliance as soon as scale deposits become apparent.

- Use a descaler designed for household appliances (e.g. for coffee machines). Proceed as detailed in the instructions provided for the use of the decalcifying agent.
- After descaling, rinse the appliance with lots of clean water.

## Inserting/removing the scale filter insert

The spout of the kettle is fitted with a scale filter **6** insert, which can become clogged with particles or scale over time. To clean the scale filter **6** insert, simply remove it from the appliance.

- 1) Open the lid.
- 2) Inside the jug, press the protruding tab on the scale filter insert **6** slightly downwards so that the scale filter insert **6** can be removed.
- 3) Clean the scale filter insert **6** with a slightly moistened dishcloth and under running water.
- 4) First, place the scale filter insert **6** with the lower lock in the recess inside the kettle. Press the protruding tab on the scale filter insert **6** slightly downwards and slide it under the holder. Ensure that the scale filter insert **6** clicks into place properly.

### **i** Note

- ▶ If scale deposits have solidified in the scale filter insert **6**, place the filter in a water-vinegar solution with a ratio of 6:1 for a few hours. The scale deposits will dissolve. Rinse the scale filter insert **6** with plenty of fresh water.

## Storage

- Allow the appliance to cool down completely before putting it into storage.
- Wind the power cable around the cable winder **5** under the base **4**.
- Store the appliance at a dry location.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.
	The appliance is overheated and the overheating protection is active.	Allow the appliance to cool down.
The ON/OFF switch <b>1</b> <b>3</b> does not engage.	The kettle is not on the base <b>4</b> .	Place the kettle on the base <b>4</b> .
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.

## Disposal

### Applies only to France:



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

### Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up

collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

### Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 460036\_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 460036\_2401.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 460036\_2401

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>14</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>14</b>
<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	<b>14</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>15</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>15</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>15</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>16</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>18</b>
Auspacken .....	18
Kabelaufwicklung .....	18
Inbetriebnahme .....	18
<b>Wasser aufkochen</b> .....	<b>19</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>20</b>
Bei Kalk-Rückständen .....	20
Kalkfiltereinsatz entnehmen/ einsetzen .....	21
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>21</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>21</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>22</b>
Gerät entsorgen .....	22
Verpackung entsorgen .....	22
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>23</b>
Service .....	24
Importeur .....	24



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Wasser für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten oder für gewerbliche Bereiche.

Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

### **WARNUNG**





- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.


Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	<b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	<b>WARNING!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNING“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.

	<b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
~	Wechselstrom/-spannung

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Wasserkocher
- Kalkfiltereinsatz
- Sockel
- Bedienungsanleitung


### Hinweis

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Bedienelemente

- ❶ Deckelöffnungstaste
- ❷ Wasserstandsanzeige
- ❸ Ein-/Ausschalter ❶
- ❹ Sockel
- ❺ Kabelaufwicklung
- ❻ Kalkfiltereinsatz


## Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2600–3100 W
Nutzvolumen	max. 1,7 l min. 0,7 l
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **⚠ GEFÄHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Erhitzen Sie Wasser immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Befüllen Sie den Wasserkocher maximal bis zur Markierung MAX! Ansonsten kann kochendes Wasser herausschwappen!
- Betreiben Sie das Gerät immer mit eingesetztem Kalkfiltereinsatz.
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen! Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß!

## ⚠ **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

## **Vorbereitungen**

### **Auspacken**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **Kabelaufwicklung**

An der Unterseite des Sockels ④ befindet sich eine Kabelaufwicklung ⑤. Mit der Kabelaufwicklung ⑤ können Sie die Länge des Netzkabels an Ihre örtlichen Gegebenheiten anpassen.

## ⚠ **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel immer durch die dafür vorgesehene Aussparung am Sockel ④ geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.

## **Inbetriebnahme**

### ⚠ **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verwenden Sie immer nur frisches Trinkwasser im Wasserkocher! Verzehren Sie kein Wasser, welches nicht als Trinkwasser ausgewiesen ist. Ansonsten besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzka-  
bel in einwandfreiem Zustand sind  
und...
- alle Verpackungsmaterialien vom  
Gerät entfernt sind.

- 1) Öffnen Sie den Deckel, indem Sie die  
Deckelöffnungstaste **1** drücken.
- 2) Befüllen Sie das Gerät mit Wasser bis zur  
Markierung MAX und lassen Sie es ein-  
mal ganz aufkochen – wie im nächsten  
Kapitel beschrieben.
- 3) Gießen Sie dieses Wasser nach dem  
Aufkochen weg.
- 4) Spülen Sie die Kanne mit klarem Wasser  
aus.
- 5) Befüllen Sie das Gerät noch einmal mit  
Wasser bis zur Markierung MAX und  
lassen Sie es aufkochen. Gießen Sie  
auch dieses Wasser weg.
- 6) Spülen Sie die Kanne mit klarem Wasser  
aus.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Wasser aufkochen

### **⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Bringen Sie niemals den elektrischen  
Sockel **4** in die Nähe von Wasser –  
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

### **⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verwenden Sie immer frisches Trinkwas-  
ser. Verzehren Sie kein Wasser, welches  
schon länger als eine Stunde im Wasser-  
kocher gestanden hat. Kochen Sie kein  
erkaltetes Wasser erneut auf. Schütten  
Sie altes Wasser immer weg. Es können  
sich Keime bilden!

### **i Hinweis**

- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Ein-/  
Ausschalter **1** **3** nicht nach unten ge-  
drückt ist, wenn der Netzstecker gezogen  
ist und das Gerät auf dem Sockel **4**  
steht. Ansonsten heizt das Gerät unbeab-  
sichtigt auf, sobald Sie den Netzstecker  
mit dem Stromnetz verbinden.

- 1) Nehmen Sie die Kanne zum Befüllen ab!
- 2) Öffnen Sie den Deckel, indem Sie die  
Deckelöffnungstaste **1** drücken.

### **i Hinweis**

- ▶ Halten Sie beim Befüllen die Kanne  
senkrecht. Nur dann können Sie die Was-  
serstandsanzeige **2** richtig ablesen.
- 3) Befüllen Sie die Kanne mindestens bis zur  
Markierung MIN, damit das Gerät nicht  
überhitzt und maximal bis zur Markie-  
rung MAX, damit kein kochendes Wasser  
herausschwappt.
  - 4) Schließen Sie erst den Deckel und setzen  
danach die Kanne so auf den Sockel **4**,  
dass diese fest auf dem Sockel **4** steht.
  - 5) Stecken Sie den Netzstecker in die  
Steckdose.
  - 6) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** **3**  
nach unten, so dass er einrastet.

### **⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den  
Deckel nicht öffnen, wenn das Wasser  
kocht oder sehr heiß ist. Es besteht die  
Gefahr von Verbrühungen.
- 7) Die Beleuchtung im Ein-/Ausschalter **1**  
**3** zeigt an, dass das Gerät nun aufheizt.
  - 8) Sobald das Wasser kocht, schaltet sich  
das Gerät aus, der Ein-/Ausschalter **1**  
**3** springt nach oben und die Beleuch-  
tung erlischt.


## **i Hinweis**

- ▶ Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet: wenn das Gerät versehentlich eingeschaltet wird, ohne dass sich Wasser in der Kanne befindet, schaltet das Gerät sich automatisch aus. Wenn, zum Beispiel aufgrund eines nicht geschlossenen Deckels, das Gerät trockenläuft, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Lassen Sie in diesen Fällen das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

## **Reinigung und Pflege**

### **⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

### **! ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

- Reinigen Sie alle Außenflächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass sich keine Spülmittelreste am und im Gerät befinden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

- Spülen Sie das Innere der Kanne mit klarem Wasser aus.

- Bei Ablagerungen in der Kanne wischen Sie die Innenflächen mit einem feuchten Tuch ab oder benutzen Sie eine Spül- oder Flaschenbürste. Spülen Sie die Kanne danach noch einmal mit klarem Wasser aus.

## **Bei Kalk-Rückständen**

Kalkablagerungen im Gerät führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes.

Entkalken Sie das Gerät, sobald sich Kalkablagerungen zeigen.

- Nehmen Sie einen für Lebensmittelbehälter geeigneten Kalklöser aus dem Haushaltsgeschäft (z. B. Kaffeemaschinen-Entkalker). Gehen Sie wie in der Bedienungsanleitung des Kalklösers beschrieben vor.

- Reinigen Sie nach dem Entkalken das Gerät mit viel klarem Wasser.

## Kalkfiltereinsatz entnehmen / einsetzen

An der Ausgießöffnung des Wasserkochers befindet sich ein Kalkfiltereinsatz **6**, der sich im Laufe der Zeit mit Partikeln oder Kalk zusetzen kann. Die Entnahme des Kalkfiltereinsatzes **6** ermöglicht eine einfache Reinigung.

- 1) Öffnen Sie den Deckel.
- 2) Drücken Sie im Inneren der Kanne die vorstehende Lasche am Kalkfiltereinsatz **6** etwas nach unten, so dass sich der Kalkfiltereinsatz **6** herausnehmen lässt.
- 3) Reinigen Sie den Kalkfiltereinsatz **6** mit einem leicht angefeuchteten Spültuch und unter fließendem Wasser.
- 4) Setzen Sie den Kalkfiltereinsatz **6** zuerst mit der unteren Arretierung in die Aussparung im Inneren des Wasserkochers. Drücken Sie die vorstehende Lasche am Kalkfiltereinsatz **6** etwas nach unten und schieben Sie sie unter die Halterung. Achten Sie darauf, dass der Kalkfiltereinsatz **6** korrekt einrastet.

### **i** Hinweis

- ▶ Sollten sich Kalkrückstände im Kalkfiltereinsatz **6** festgesetzt haben, legen Sie ihn für einige Stunden in eine Wasser-Essig-Lösung in einem Verhältnis von 6:1. Die Kalkrückstände lösen sich. Spülen Sie den Kalkfiltereinsatz **6** mit viel klarem Wasser ab.

## Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **5** unter dem Sockel **4**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist überhitzt und der Überhitzungsschutz ist aktiv.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Der Ein-/Ausschalter <b>1</b> <b>3</b> rastet nicht ein.	Die Kanne steht nicht auf dem Sockel <b>4</b> .	Stellen Sie die Kanne auf den Sockel <b>4</b> .
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.



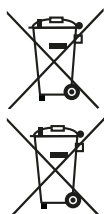
## Entsorgung

### Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten

Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

## **Garantie der Kompertnaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 460036\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460036\_2401 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/  
Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 460036\_2401

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sommaire

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Utilisation conforme</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Avertissements et symboles utilisés</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Éléments de commande</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Opérations initiales</b> . . . . .	<b>30</b>
Déballage . . . . .	30
Enroulement de câble . . . . .	30
Mise en service . . . . .	30
<b>Faire bouillir de l'eau</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	<b>31</b>
En cas de présence de restes de calcaire . . . . .	32
Retirer/positionner le filtre antitartre . . . . .	32
<b>Rangement</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Dépannage</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Recyclage</b> . . . . .	<b>33</b>
Recyclage de l'appareil . . . . .	33
Recyclage de l'emballage . . . . .	34
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> . . . . .	<b>36</b>
<b>Service après-vente</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Importateur</b> . . . . .	<b>37</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut de l'appareil. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à réchauffer de l'eau pour un usage domestique. Il n'est pas destiné à être utilisé avec d'autres liquides ou dans des applications professionnelles.

L'appareil ne doit être utilisé que complètement assemblé.

Cet appareil est exclusivement réservé à une utilisation dans un cadre domestique. N'utilisez pas cet appareil à des fins professionnelles !

### AVERTISSEMENT

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'un usage du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	<b>DANGER !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «DANGER» désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «AVERTISSEMENT» désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>PRUDENCE !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «PRUDENCE» annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	<b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «ATTENTION» annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Courant/tension alternatif(ive)

## Matériel livré

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Bouilloire
- Filtre antitartre
- Socle
- Mode d'emploi


### **i** Remarque

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé que complètement assemblé.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir **Service après-vente**).

## Éléments de commande

- ❶ Touche de déverrouillage
- ❷ Graduation
- ❸ Interrupteur de mise en marche/d'arrêt ①
- ❹ Socle
- ❺ Enroulement de câble
- ❻ Filtre antitartre


## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance nominale	2600-3100 W
Capacité de remplissage	max. 1,7 Liter min. 0,7 Liter
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires

## Consignes de sécurité

### **⚠ DANGER! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

- Assurez-vous que le socle comportant les raccordements électriques n'entre jamais en contact avec de l'eau ! Laissez d'abord sécher entièrement le socle, s'il a été accidentellement mouillé.
- Utilisez la bouilloire exclusivement avec le socle compris dans la livraison.
- Prenez garde que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ni humide pendant le fonctionnement. Disposer le cordon en vérifiant qu'il n'y a pas de risque de dommage.

- Faites remplacer immédiatement les connecteurs ou les cordons d'alimentation endommagés par des spécialistes dûment autorisés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- Retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur. Il ne suffit pas de mettre à l'arrêt l'appareil, en effet celui-ci est toujours sous tension s'il reste branché.
- Vérifiez l'absence de dégâts apparents avant l'usage de l'appareil. Ne pas mettre en service un appareil endommagé ou ayant subi une chute.
- Confiez les réparations sur l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. Toute réclamation au titre de la garantie sera déclarée irrecevable suite à une réparation non conforme.
- Aucun liquide ne doit couler sur le connecteur de l'appareil.
-  N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution, si des résidus de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement.

## **AVERTISSEMENT! RISQUE D'ACCIDENT !**

- Réchauffez l'eau uniquement lorsque le couvercle est fermé, sinon le dispositif automatique de coupure ne fonctionnera pas. De l'eau bouillante risque alors de déborder de la bouilloire.
- Des vapeurs chaudes peuvent se dégager. La bouilloire est de plus très chaude pendant le fonctionnement. Portez par conséquent des gants de cuisine.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur un support stable et en position verticale avant de le mettre en marche. Lorsque l'eau commence à bouillir, elle peut entraîner la chute de l'appareil s'il n'est pas installé sur une surface plane.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.

- Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent.
- Les enfants à partir de 8 ans et plus pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et qu'ils effectuent ces opérations sous surveillance. Éloignez l'appareil et son cordon de raccordement des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Remplissez la bouilloire au maximum jusqu'au repère MAX! Sinon l'eau en ébullition risque de déborder !
- Faites toujours fonctionner l'appareil avec le filtre antitartre en position.
- Après l'utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- Une mauvaise utilisation peut être la cause de blessures ! Utilisez l'appareil toujours de manière conforme à sa destination !

## **⚠ ATTENTION! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- N'utilisez pas de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.
- En cours d'utilisation, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de risque de contact de l'appareil, du câble ou du connecteur avec un point chaud (plaque chauffante, flammes, etc.).



## Opérations initiales

### Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

### Enroulement de câble

Sous le socle ④ se trouve un enroulement de câble ⑤. L'enroulement de câble ⑤ vous permet d'adapter la longueur du cordon d'alimentation aux conditions sur place.

#### ⓘ **ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Veillez bien à ce que le cordon d'alimentation passe toujours par l'encoche ménagée à cet effet dans le socle ④ pour garantir une position stable.

### Mise en service

#### ⚠ **AVERTISSEMENT – RISQUE D'ACCIDENT !**

- ▶ Utilisez toujours exclusivement de l'eau potable fraîche ! Ne consommez surtout pas d'eau qui n'est pas désignée comme de l'eau potable. Sinon, vous courez le risque de mettre votre santé en péril !

Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que ...

- l'appareil, le connecteur et le cordon d'alimentation sont en parfait état et que ...
  - tous les matériaux d'emballage sont retirés de l'appareil.
- 1) Ouvrez le couvercle en appuyant sur la touche de déverrouillage ①.
  - 2) Remplissez l'appareil avec de l'eau jusqu'au repère MAX et portez-la à ébullition comme décrit au chapitre suivant.
  - 3) Jetez cette eau que vous venez de faire bouillir.

- 4) Rincez la bouilloire à l'eau claire.
- 5) Remplissez encore une fois l'appareil avec de l'eau jusqu'au repère MAX et portez-la à ébullition. Jetez également cette eau.
- 6) Rincez la bouilloire à l'eau claire.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

### Faire bouillir de l'eau

#### ⚠ **DANGER – RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

- ▶ Ne posez jamais le socle ④ électrique à proximité d'un récipient d'eau ou similaire, risque d'accident mortel par électrocution !

#### ⚠ **AVERTISSEMENT – RISQUE D'ACCIDENT !**

- ▶ Utilisez toujours de l'eau potable fraîche. Ne consommez pas une eau se trouvant depuis plus d'une heure dans la bouilloire. Ne faites pas bouillir à nouveau de l'eau refroidie. Jetez toujours une eau pas fraîche pour éviter toute formation de germes !

#### ⓘ **Remarque**

- ▶ Veillez toujours à ce que l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt ① ③ ne soit pas appuyé vers le bas, lorsque la fiche secteur est débranchée et que l'appareil est posé sur le socle ④. Sinon, l'appareil chauffe involontairement dès que vous branchez la fiche secteur sur le réseau électrique.

- 1) Retirez la bouilloire du socle pour la remplir !
- 2) Ouvrez le couvercle en appuyant sur la touche de déverrouillage ①.

#### ⓘ **Remarque**

- ▶ Tenez la bouilloire à la verticale pendant que vous la remplissez. La graduation ② est alors bien lisible.

- 3) Remplissez la bouilloire au minimum jusqu'au repère MIN, que l'appareil ne surchauffe pas et au maximum jusqu'au repère MAX afin d'éviter tout débordement d'eau bouillante.
- 4) Refermez le couvercle et placez la bouilloire sur le socle ④, en vérifiant que celle-ci est bien en place sur le socle ④.
- 5) Insérez ensuite la fiche secteur dans la prise secteur.
- 6) Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche/ d'arrêt ① ③ vers le bas, il doit s'encliqueter.

## **⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE D'ACCIDENT !**

- ▶ Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas ouvrir le couvercle quand l'eau chauffe ou est très chaude. Il y a en effet un risque d'échaudage.
- 7) L'éclairage de l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt ① ③ indique que maintenant l'appareil chauffe.
  - 8) Dès que l'eau bout, l'appareil s'éteint, l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt ① ③ bascule vers le haut et l'éclairage s'éteint.

## **ⓘ Remarque**

- ▶ Cet appareil est muni d'une sécurité anti-surchauffe ! Si l'appareil est mis en marche par mégarde sans eau dans la bouilloire, l'appareil se met automatiquement à l'arrêt. L'appareil se met à l'arrêt automatiquement s'il fonctionne à sec (couvercle non refermé par exemple.) Laissez dans ce cas refroidir l'appareil avant de le réutiliser.

## **Nettoyage et entretien**

### **⚠ DANGER – RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

- ▶ Avant chaque nettoyage, n'oubliez pas pas de débrancher le connecteur de la prise secteur ! Sinon, il y a un risque de choc électrique !
- ▶ N'ouvrez jamais des pièces du boîtier. La machine ne contient aucun élément de commande dans ces pièces. Risque d'accident mortel par électrocution en laissant le boîtier ouvert.

- ⚠** N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution, si des résidus de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement.

### **⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE D'ACCIDENT !**

- ▶ Avant un nettoyage, laissez l'appareil se refroidir complètement. Risque de brûlure !

### **⚠ ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ N'utilisez pas de produit nettoyant récurant ou corrosif. Ces produits pourraient attaquer la surface et endommager l'appareil de manière irréversible.
- Nettoyez toutes les surfaces extérieures ainsi que le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Sécher soigneusement l'appareil avant de le réutiliser. En cas de taches tenaces, appliquez un produit détergent doux. Vérifiez bien qu'il ne reste pas de traces de détergent sur ou dans l'appareil avant de le réutiliser.
- Rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

- En cas de dépôts dans la bouilloire, essuyez les surfaces intérieures à l'aide d'un chiffon humide ou utilisez une brosse à vaisselle ou un écouvillon. Ensuite, rincez de nouveau la bouilloire à l'eau claire.

## En cas de présence de restes de calcaire

Les dépôts de calcaire (tartre) dans l'appareil entraînent des pertes énergétiques et raccourcissent la durée de vie de l'appareil.

Détartrer l'appareil dès qu'apparaissent des dépôts de calcaire.

- Utilisez un détartrant approprié pour les conteneurs de produits alimentaires (produit commercialisé dans un magasin d'équipements ménagers, détartrant pour machine à café par exemple). Respectez les consignes d'utilisation du détartrant.
- Après le détartrage, rincez abondamment l'appareil à l'eau claire.

## Retirer/positionner le filtre antitartre

Sur le bec verseur de la bouilloire se trouve un filtre antitartre 6 que des particules ou le calcaire sont susceptibles d'obstruer avec le temps. Le filtre antitartre 6 amovible est facile à nettoyer.

- 1) Ouvrez le couvercle.
- 2) Abaissez légèrement la languette dépassant du filtre antitartre 6 à l'intérieur de la bouilloire de manière à ce que le filtre antitartre 6 puisse être retiré.
- 3) Nettoyez le filtre antitartre 6 avec un chiffon légèrement humide et rincez à l'eau courante.

- 4) Remettez le filtre antitartre 6 d'abord par le dispositif de retenue inférieur dans l'évidement à l'intérieur de la bouilloire. Abaissez légèrement la languette dépassant du filtre antitartre 6 et poussez-la sous le support. Veillez bien à ce que le filtre antitartre 6 s'enclenche correctement.

### i Remarque

- ▶ Si des restes de calcaire se sont accumulés dans le filtre antitartre 6, laissez-le tremper pendant quelques heures dans une solution d'eau et de vinaigre dans un rapport de 6:1. Les restes de calcaire se détachent. Rincez abondamment le filtre antitartre 6 à l'eau claire.

## Rangement

- Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.
- Enrouler le cordon d'alimentation autour de l'enroulement de câble 5 sous le socle 4.
- Ranger l'appareil dans un endroit au sec.

## Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Le connecteur n'a pas été inséré dans la prise tension secteur.	Brancher le connecteur dans la prise tension secteur.
	L'appareil n'est pas sous tension.	Mettre l'appareil en marche.
	L'appareil est défectueux.	Veuillez vous adresser au service après-vente
	Il y a surchauffe de l'appareil et la protection anti-surchauffe est activée.	Laissez l'appareil refroidir.
L'interrupteur de mise en marche/ d'arrêt ① ③ ne s'enclenche pas.	La bouilloire n'est pas en place sur le socle ④.	Bien mettre en place la bouilloire sur le socle ④.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.

## Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

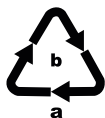


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et

triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix.

Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 460036\_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 460036\_2401.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

## Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 460036\_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 460036\_2401.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 460036\_2401

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>40</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b> .....	<b>40</b>
<b>Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen</b> .....	<b>40</b>
<b>Bedieningselementen</b> .....	<b>41</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>41</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>41</b>
<b>Vorbereidingen</b> .....	<b>44</b>
Uitpakken.....	44
Kabelspoel.....	44
Ingebruikname.....	44
<b>Water aan de kook brengen</b> .....	<b>44</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>45</b>
Bij kalkresten.....	45
Kalkfilter uitnemen/plaatsen.....	46
<b>Opbergen</b> .....	<b>46</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>46</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>47</b>
Apparaat afvoeren.....	47
Verpakking afvoeren.....	47
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>47</b>
Service.....	49
Importeur.....	49

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U heeft daarmee gekozen voor een modern en eersteklas product. De gebruiksaanwijzing maakt onderdeel uit van dit product. Deze bevat belangrijke instructies voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Zorg ervoor dat u bekend bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies alvorens het product te gebruiken. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Als u het apparaat aan derden geeft, overhandig dan ook alle bijbehorende documenten.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het verhitten van water voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor het gebruik met andere vloeistoffen of voor bedrijfsmatige omgevingen.

Het apparaat mag alleen compleet gemonoteerd gebruikt worden.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, dus privé. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig!

### **WAARSCHUWING**

- ▶ Het apparaat uitsluitend gebruiken in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ De beschreven procedures in deze gebruiksaanwijzing nakomen.


De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van ongeoorloofde onderdelen.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

## Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	<b>GEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>VOORZICHTIG!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>LET OP!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

	Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
~	Wisselstroom/-spanning

## Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Waterkoker
- Kalkfilter
- Sokkel
- Gebruiksaanwijzing


### **Opmerking**

- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Het apparaat mag alleen compleet gemonteerd gebruikt worden.
- ▶ In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**).

## Bedieningselementen

- ❶ Ontgrendelknop
- ❷ Schaalverdeling
- ❸ AAN/UIT-knop ❶
- ❹ Sokkel
- ❺ Kabelspoel
- ❻ Kalkfilter


## Technische gegevens

Voedingsspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Nominaal vermogen	2600-3100 W
Vulhoeveelheid	max. 1,7 liter min. 0,7 liter
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelenveilig.

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR VOOR STROOMSCHOK!**

- Zorg ervoor dat de sokkel nooit in aanraking komt met de elektrische aansluitingen! Laat de sokkel eerst volledig opdrogen als deze per ongeluk vochtig is geworden.
- Gebruik de waterkoker uitsluitend met de meegeleverde sokkel.
- Let erop, dat het netsnoer tijdens het gebruik nooit nat of vochtig wordt. Leg het zo neer dat het niet beklemd raakt of anderszins beschadigd kan worden.

- Laat beschadigde stekkers en netsnoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel, of door de klantenservice vervangen, om risico's te voorkomen.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact. Alleen uitschakelen is niet genoeg, omdat het apparaat onder spanning blijft staan zolang de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op uitwendig zichtbare schade. Neem een defect apparaat of een apparaat dat gevallen is niet in gebruik.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde speciaalzaken of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantie dan.
- Er mag geen vloeistof op de stekkerverbinding van het apparaat komen.
-  Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met stroomgeleidende delen, kan dat leiden tot levensgevaarlijke elektrische schokken.

## **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- Verhit water altijd uitsluitend met gesloten deksel, anders werkt de automatische uitschakeling niet. Er kan dan kokend water over de rand gutsen.
- Er kan hete stoom ontsnappen. Bovendien is de kan tijdens het bedrijf erg heet. Draag daarom ovenwanten.
- Vergewis u ervan dat het apparaat stabiel en rechtop staat alvorens het in te schakelen. Kokend water kan een instabiel opgesteld apparaat doen omvallen.
- Open het deksel niet terwijl het water kookt.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Het apparaat en het bijbehorende aansluitsnoer moeten uit de buurt worden gehouden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Vul de waterkoker maximaal tot aan de markering MAX! Anders kan er kokend water uit de waterkoker gutsen!
- Gebruik het apparaat altijd met geplaatst kalkfilter.
- Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- Bij verkeerd gebruik bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat altijd in overeenstemming met de bestemming!

## ⚠ **LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- Laat het apparaat tijdens bedrijf nooit zonder toezicht.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer of de netstekker nooit in aanraking komt met hittebronnen, zoals kookplaten of open vlammen.

## Vorbereidingen

### Uitpakken

- ◆ Haal alle delen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

### Kabelspoel

Aan de onderkant van de sokkel ④ bevindt zich een kabelspoel ⑤. Met de kabelspoel ⑤ kunt u de lengte van het snoer aanpassen aan de situatie ter plaatse.

#### ⚠ LET OP – MATERIELE SCHADE!

- ▶ Let erop dat het snoer altijd door de daarvoor bestemde uitsparing in de sokkel ④ moet worden geleid om er zeker van te zijn dat het apparaat stevig staat.

## Ingebruikname

### ⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik altijd alleen vers drinkwater in de waterkoker! Consumeer geen water dat niet is gekwalificeerd als drinkwater. Anders bestaat er een gezondheidsrisico!

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u zich ervan te vergewissen dat...

- het apparaat, de netstekker en het net-snoer compleet en zonder gebreken zijn, en...
- alle verpakkingsmateriaal van het apparaat is verwijderd.

- 1) Open het deksel door op de ontgrendelknop ① te drukken.
- 2) Vul het apparaat met water tot aan de markering MAX en laat het een keer volledig aan de kook komen – zoals beschreven in het volgende hoofdstuk.
- 3) Gooi dit water weg nadat het aan de kook is gekomen.
- 4) Spoel de kan uit met schoon water.

- 5) Vul het apparaat nogmaals met water tot aan de markering MAX en laat het aan de kook komen.

- 6) Spoel de kan uit met schoon water.

Nu is het apparaat gereed voor gebruik.

## Water aan de kook brengen

### ⚠ GEVAAR VOOR STROOMSCHOK!

- ▶ Houd de elektrische sokkel ④ nooit in de buurt van water – levensgevaar door stroomschok!

### ⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik altijd vers drinkwater. Consumeer geen water dat al langer dan een uur in de waterkoker heeft gestaan. Breng afgekoeld water niet opnieuw aan de kook.

Gooi oud water altijd weg. Er kunnen zich ziektekiemen ontwikkelen!

#### ⓘ Opmerking

- ▶ Zorg ervoor dat de AAN/UIT-knop ① ③ niet omlaag is gedrukt wanneer het apparaat niet op een stopcontact is aangesloten en op de sokkel ④ staat. Anders warmt het apparaat onbedoeld op zodra u de stekker in het stopcontact steekt.

- 1) Neem de kan af om deze te vullen!
- 2) Open het deksel door op de ontgrendelknop ① te drukken.

#### ⓘ Opmerking

- ▶ Houd de kan rechtop tijdens het vullen. Alleen dan kunt u de schaalverdeling ② goed aflezen.
- 3) Vul de kan minimaal tot aan de markering MIN, zodat het apparaat niet oververhit raakt, en maximaal tot aan de markering MAX, zodat er geen kokend water uit gutst.

- 4) Sluit eerst het deksel en plaats daarna de kan zodanig op de sokkel **4**, dat de kan stevig op de sokkel **4** staat.
- 5) Steek de stekker in het stopcontact.
- 6) Druk de aan-/uitknop **1** **3** omlaag, zodat deze vastklikt.

## **⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!**

- ▶ Met het oog op de veiligheid mag het deksel niet worden geopend wanneer het water kookt of zeer heet is. Er bestaat gevaar voor brandwonden.
- 7) De verlichting in de aan-/uitknop **1** **3** geeft aan dat het apparaat nu aan het opwarmen is.
  - 8) Zodra het water kookt, wordt het apparaat uitgeschakeld: de AAN/UIT-knop **1** **3** springt omhoog en de verlichting dooft.

## **i Opmerking**

- ▶ Dit apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging: wanneer het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld zonder dat er water in de kan is, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Wanneer het apparaat bijvoorbeeld droogkookt doordat het deksel niet gesloten is, gaat het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat in deze gevallen eerst afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

## **Reiniging en onderhoud**

### **⚠ GEVAAR VOOR STROOMSCHOK!**

- ▶ Haal vóór iedere reiniging de stekker uit het stopcontact! Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Open nooit onderdelen van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Bij een geopende behuizing bestaat er levensgevaar door stroomschokken.

- ⚠** Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met stroomgeleidende delen, kan dat leiden tot levensgevaarlijke elektrische schokken.

## **⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!**

- ▶ Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat u het schoonmaakt. Verbrandingsgevaar!

## **! LET OP – MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Die kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Reinig alleen de buitenkant en het netsnoer met een licht bevochtigde doek. Droog het apparaat in elk geval goed af, voordat u het opnieuw gebruikt. Bij hardnekkig vuil doet u een mild afwasmiddel op het doek. Controleer of zich geen afwasmiddelresten op en in het apparaat bevinden, voordat u het opnieuw gebruikt.
- Spoel de kan uit met schoon water.
- Veeg de kan bij aanslag van binnen schoon met een vochtige doek, of gebruik een afwasborstel of flessenborstel. Spoel de kan daarna nog een keer uit met schoon water.

## **Bij kalkresten**

Kalkafzettingen in het apparaat resulteren in energieverlies en beïnvloeden de levensduur van het apparaat.

Ontkalk het apparaat zodra kalkafzetting zichtbaar wordt.

- Gebruik een voor huishoudelijke apparaten geschikt kalkoplosmiddel uit een winkel met huishoudbenodigdheden (bijv. ontkalker voor koffiezet-apparaten). Ga te werk zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de kalkverwijderaar.



- Reinig het apparaat na het ontkalken met veel schoon water.

## Kalkfilter uitnemen/ plaatsen

In de schenkopening van de waterkoker bevindt zich een kalkfilter ⑥, waarop zich in de loop der tijd deeltjes of kalk kunnen afzetten. Neem het kalkfilter ⑥ uit de waterkoker om het makkelijker te kunnen reinigen.

- 1) Open het deksel.
- 2) Druk, aan de binnenkant van de kan, het uitspringende lipje van het kalkfilter ⑥ een beetje omlaag, zodat u het kalkfilter ⑥ eruit kunt nemen.
- 3) Reinig het kalkfilter ⑥ met een licht bevochtigde doek en onder stromend water.
- 4) Zet het kalkfilter ⑥ eerst met de onderste aanslag in de uitsparing aan de binnenkant van de waterkoker. Druk het uitspringende lipje van het kalkfilter ⑥ een beetje omlaag en schuif het onder de houder. Zorg ervoor dat het kalkfilter ⑥ correct vastklikt.

### **i** Opmerking

- Indien zich kalkresten hebben vastgezet op het kalkfilter ⑥, legt u het een paar uur lang in een oplossing van water en azijn in een verhouding van 6:1. De kalkresten lossen op. Spoel het kalkfilter ⑥ met veel schoon water af.

## Opbergen

- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- Wikkel het netsnoer om de kabelspoel ⑤ onder de sokkel ④.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

## Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker steekt niet in het stopcontact.	Steek de netstekker in een stopcontact.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Zet het apparaat aan.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Het apparaat is oververhit en de oververhittingsbescherming is geactiveerd.	Laat het apparaat afkoelen.
De aan/uit-knop ① ③ klikt niet vast.	De kan staat niet op de sokkel ④.	Plaats de kan correct op de sokkel ④.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.

## Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk:

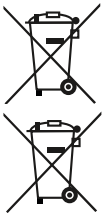


Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

### Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal

daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 460036\_2401 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product graveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 460036\_2401 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 460036\_2401

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>52</b>
<b>Použití dle předpisů</b> .....	<b>52</b>
<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	<b>52</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>53</b>
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>53</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>53</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>53</b>
<b>Příprava</b> .....	<b>56</b>
Vybalení .....	56
Navíjení kabelu .....	56
Uvedení do provozu .....	56
<b>Převaření vody</b> .....	<b>56</b>
<b>Čištění a péče</b> .....	<b>57</b>
Při usazení vodního kamene .....	57
Vyjmutí/vložení filtru pro zachycení vápenatých usazenin .....	58
<b>Uložení</b> .....	<b>58</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>58</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>59</b>
Likvidace přístroje .....	59
Likvidace obalu .....	59
<b>Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>59</b>
Servis .....	60
Dovozce .....	60

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Tím jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si důkladně přečtěte veškerá bezpečnostní upozornění a upozornění ohledně obsluhy. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

## Použití dle předpisů

Tento přístroj se používá pouze k ohřevu vody pro domácí potřebu. Není určen pro použití s jinými tekutinami nebo pro profesionální použití.

Přístroj se smí používat pouze kompletně smontovaný.

Tento přístroj je určen výlučně pro použití v oblastech soukromých domácností. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

### **VÝSTRAHA!**






- ▶ Přístroj používat výlučně dle předpisů.
- ▶ Dodržovat postup, popsáný v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu z důvodu nesprávného používání, nesprávné opravy, neoprávněné úpravy, nebo použití nepovolných náhradních dílů, jsou vyloučeny.

Riziko nese sám v plném rozsahu provozovatel.

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>OPATRNĚ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	<b>POZOR!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
~	Střídavý proud/napětí

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- rychlovarná konvice
- filtr pro zachycení vápenatých usazenin
- podstavec
- návod k obsluze


### **i** Upozornění

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ Přístroj se smí používat pouze kompletně smontovaný.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

## Ovládací prvky

- ① Uvolňovací tlačítko
- ② Stupnice
- ③ ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ ①
- ④ Podstavec
- ⑤ Navíjení kabelu
- ⑥ Filtr pro zachycení vápenatých usazenin

## Technické údaje


Přívod napětí	220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50 – 60 Hz
Jmenovitý výkon	2600–3100 W
Objem k naplnění	max. 1,7 Liter min. 0,7 L
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Zajistěte, aby podstavec s elektrickými kabely nikdy nepřišel do styku s vodou! Pokud je přesto podstavec vlhký, nechte jej nejprve úplně vyschnout.
- Varnou konvici používejte pouze s podstavcem, který je dodáván s tímto zbožím.
- Dbejte na to, aby během provozu nebyl síťový kabel mokrý nebo vlhký. Ved'te jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit.
- Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.



- Po použití zástrčku vždy vytáhněte ze zásuvky. Samotné vypnutí nestačí, neboť je-li zástrčka zapojena do síťové zásuvky, je v přístroji stále síťové napětí.
- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Vadný nebo na zem padlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo službou zákazníkům. Neodbornou opravou mohou vzniknout nebezpečí pro uživatele. K tomu zanikají i záruční nároky.
- Na konektor přístroje nesmí přetéct žádná kapalina.
-  Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud se během provozu dostanou zbytky kapaliny do kontaktu s částmi pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

## **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Zahřívejte vodu vždy jen při uzavřeném víku, jinak nebude fungovat automatické vypínání. Vroucí voda pak může stříkat přes okraj.
- Může dojít k úniku horké páry. Konvice je mimoto za provozu velice horká. Používejte proto ochranné kuchyňské rukavice.
- Dříve než přístroj zapnete, ujistěte se, zda je umístěno stabilně a ve vertikální poloze. Pokud je zařízení nestabilní, mohla by vroucí voda způsobit, že dojde k jeho převrácení.
- Neotvírejte víko během varu vody.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostmi, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.

- Děti, starší než 8 let, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem. Přístroj a jeho přípojovací kabel se musí uchovávat mimo dosah dětí mladších než 8 let.
- Děti se nesmí hrát s přístrojem.
- Naplňte varnou konvici maximálně po značku MAX! V opačném případě může vařící voda vystříkovat!
- Používejte přístroj vždy s nasazeným filtrem pro zachycení vápenatých usazenin.
- Po použití je na povrchu topného prvku ještě zbytkové teplo.
- V případě chybného použití může dojít ke zranění! Přístroj používejte výlučně v souladu s určením!

## ⚠ **POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Ujistěte se, zda přístroj, napájecí kabel nebo síťová zástrčka se nedostanou do styku s horkými prameny, jako je například topná plotýnka nebo otevřený oheň.

## Příprava

### Vybalení

- ◆ Všechny díly a návod k obsluze vyjměte z kartonu.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

### Navíjení kabelu

Na spodní straně podstavce ④ se nachází navíjení kabelu ⑤. Pomocí navíjení kabelu ⑤ můžete nastavit délku síťového kabelu podle svých místních podmínek.

#### ⚠ POZOR – HNOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dbejte na to, že síťový kabel musí být vždy veden přes k tomu určené vyhloubení na podstavci ④, aby byla zajištěna bezpečná stabilita.

## Uvedení do provozu

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Ve vařiči vody použijte pouze čerstvou pitnou vodu! Nepožívejte vodu, který není prokázána jako pitná voda. V opačném případě hrozí riziko ohrožení zdraví!

Před spuštěním přístroje se ujistěte, že ...

- jsou přístroj, síťová zástrčka a síťový kabel v bezvadném stavu a ...
- všechny obalové materiály z přístrods straněny.

- 1) Otevřete víko tak, že stisknete uvolňovací tlačítko ①.
- 2) Naplňte přístroj vodou až po značku MAX a nechte jednou přejít varem – jak je popsáno v následující kapitole.
- 3) Po svaření vylijte vodu. Konvici vypláchněte čistou vodou.
- 4) Přístroj naplňte ještě jednou vodou až po značku MAX a nechte ji přejít varem. I tuto vodu pak vylijte.
- 5) Konvici vypláchněte čistou vodou.

Nyní je přístroj připravený k provozu.

## Převaření vody

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Elektrický podstavec ④ nikdy nepřibližujte k vodě – ohrožení života elektrickým proudem!

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Používejte vždy čerstvou pitnou vodu. Nepijte a nepoužívejte vodu, která ve vařiči stála delší dobu, než jednu hodinu. Ochlazenou vodu neohřívajte a neuvádějte více opěť do varu. Všechnu starou vodu vždy vylijte. Mohlo by dojít k tvorbě zárodků!

#### ⓘ Upozornění

- ▶ Vždy se ujistěte, zda ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ ① ③ není stisknutý, když je zástrčka vytažená ze zásuvky a přístroj stojí na podstavci ④. V opačném případě se přístroj neúmyslně zahřeje, jakmile zapojíte síťovou zástrčku do elektrické sítě.

- 1) K naplnění vždy sejměte konvici!
- 2) Otevřete víko tak, že stisknete uvolňovací tlačítko ①.

#### ⓘ Upozornění

- ▶ Při plnění držte konvici svisle. Pouze tak správně odečtete množství vody na stupnici ②.
- 3) Naplňte konvici minimálně až po značení MIN, aby se přístroj nepřehřál a maximálně po značku MAX, aby vroucí voda nepřetékala.
  - 4) Nejprve zavřete víko, a teprve poté postavte konvici na podstavec ④ tak, aby dobře na podstavec ④ dosedala.
  - 5) Nyní zasuňte zástrčku do zásuvky.
  - 6) Stiskněte ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ ① ③ směrem dolů, dokud nezaklapne.

## ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Z bezpečnostních důvodů byste neměli otvírat víko, pokud se voda vaří nebo pokud je velmi horká. Hrozí nebezpečí opaření.
- 7) Světlo uvnitř přepínače ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ ① ③ znamená, že přístroj se nyní zahřívá.
- 8) Jakmile voda vře, přístroj se vypne, ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ ① ③ vyskočí nahoru a osvětlení zhasne.

## ⓘ Upozornění

- ▶ Tento přístroj je vybaven ochranou před přehřátím: Pokud se přístroj náhodně zapne i bez vody v konvici, se přístroj automaticky vypne. Pokud například v důsledku nezavřeného víka běží přístroj nasucho, tak se přístroj automaticky vypne. V takovém případě nechte přístroj nejdříve vychladnout, než jej budete opět používat.

## Čištění a péče

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Vytáhněte před každým čištěním zástrčku ze zásuvky! V opačném případě hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem!
- ▶ Nikdy neotvírejte žádné části tělesa konvice. Uvnitř nejsou umístěny žádné obslužné prvky. Pokud je těleso otevřeno, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

- ⚠ Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud by během provozu zbytky kapaliny přišly do kontaktu s částmi pod napětím, mohlo by zde dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

## ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před začátkem čištění nechte přístroj zchladit. Nebezpečí popálení!

## ⚠ POZOR - HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.

- Očistěte mírně navlhčeným hadrem všechny vnější plochy a přívodní kabel. V každém případě přístroj před dalším použitím dobře osušte. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku. Předtím, než přístroj opět uvedete do provozu, dbejte na to, aby se na a v přístroji nenačázely zbytky mycího prostředku.

- Vnitřek konvice vypláchněte čistou vodou.

- V případě usazenin v konvici vyčistěte vnitřek konvice vlhkým hadrem nebo použijte mycí kartáč nebo kartáč na lahve. Poté konvici ještě jednou vypláchněte čistou vodou.

## Při usazení vodního kamene

Vápenaté usazeniny v přístroji vedou k energetickým ztrátám a snižují životnost přístroje. Jakmile zpozorujete vápenaté usazeniny, okamžitě je z přístroje odstraňte.

- Vyberte ve vhodném obchodě odvápnovač vhodný pro nádoby na potraviny (např. odvápnovač do kávovarů). Postupujte v souladu s návodem k použití na odstraňovači vodního kamene.

- Po odstranění vodního kamene vyčistěte přístroj velkým množstvím čisté vody.

## Vyjmutí/vložení filtru pro zachycení vápenatých usazenin

Na vylévacím otvoru rychlovarné konvice se nachází filtr pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ vložka, která se může v průběhu doby zanést částčkami nebo vodním kamenem. Vyjmutí filtru pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ proti vodnímu kameni umožňuje snadné čištění.

- 1) Otevřete víko.
- 2) Uvnitř konvice stlačte mírně dolů vyčnívající jazýček na filtru pro zachycení vápenatých usazenin ⑥, aby bylo možné vylévací sítko ⑥ vyjmout.
- 3) Filtr pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ vyčistěte lehce navlhčeným hadříkem a pod tekoucí vodou.

- 4) Vložte filtr pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ nejprve s dolní aretací do vybrání uvnitř varné konvice. Stlačte vyčnívající jazýček na filtru pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ mírně dolů a posuňte jej pod držák. Dbejte na to, aby filtr pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ správně zaskočil.

### **i** Upozornění

- ▶ Jestliže se ve filtru pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ usadily zbytky vodního kamene, vložte filtr na několik hodin do vody s přidáním octu v poměru 6:1. Zbytky vodního kamene se rozpustí. Filtr pro zachycení vápenatých usazenin ⑥ opláchněte větším množstvím čisté vody.

## Uložení

- Před odstavením zařízení jej nejprve ponechte zcela vychladnout.
- Síťový kabel navíjete do navíjení kabelu ⑤ pod podstavcem ④.
- Přístroj skladujte na suchém místě.

## Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte přístroj do sítě.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Obráťte se na zákaznický servis
	Přístroj je přehřátý a aktivovalo se automatické bezpečnostní vypínání.	Nechte přístroj vychladnout.
Zapínač/vypínač ① ③ nezaklapne.	Konvice nestojí řádně na podstavci ④.	Postavte konvici na podstavec ④.
	Přístroj je vadný.	Obráťte se na zákaznický servis.

## Likvidace

### Platí pouze pro Francii:



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

### Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat

v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

### Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobni závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předloženo vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 460036\_2401 jako doklad o koupi.

- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 460036\_2401 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 460036\_2401

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>62</b>
<b>Użycie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>62</b>
<b>Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole</b> .....	<b>62</b>
<b>Elementy obsługowe</b> .....	<b>63</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>63</b>
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>63</b>
<b>Czynności przygotowawcze</b> .....	<b>66</b>
Rozpakowanie .....	66
Uchwyt do nawijania kabla .....	66
Uruchomienie .....	66
<b>Gotowanie wody</b> .....	<b>66</b>
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>67</b>
Usuwanie osadów z kamienia .....	68
Wyjęcie/włożenie filtra przeciwkamieniowego .....	68
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>68</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>69</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>69</b>
Utylizacja urządzenia .....	69
Utylizacja opakowania .....	70
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>70</b>
Serwis .....	71
Importer .....	71



## Wprowadzenie

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia. Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dotrzeć również instrukcji obsługi.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania wody w gospodarstwie domowym. Czajnik nie jest przeznaczony do gotowania innych płynów niż woda.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie po jego całkowitym zmontowaniu.

Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych!

### OSTRZEŻENIE






- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać opisanych w niniejszej instrukcji obsługi metod postępowania.

Wszelkie roszczenia z powodu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowych napraw, niedozwolonych zmian i stosowania niedopuszczonych części zamiennych, wykluczone.

Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b></p> <p>Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
	<p><b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.</p>
	<p><b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.</p>
	<p>Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.</p>
~	<p>Prąd/napięcie przemiennie</p>

## Zakres dostawy

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Czajnik elektryczny
- Filtra przeciwkamieniowy
- Podstawa
- Instrukcja obsługi


### **i** Wskazówka

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ Urządzenie może być użytkowane wyłącznie po jego całkowitym zmontowaniu.
- ▶ W wypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta (patrz rozdział **Serwis**).

## Elementy obsługowe

- 1 Przycisk odblokowujący
- 2 Podziałka
- 3 WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK **i**
- 4 Podstawa
- 5 Uchwyt do nawijania kabla
- 6 Filtra przeciwkamieniowy


## Dane techniczne

Zasilanie	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
Moc nominalna	2600-3100 W
Ilość napełnienia	max. 1,7 Liter min. 0,7 Liter
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio dopuszczone.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- Upewnij się, że podstawa z przyłączami elektrycznymi nie ma kontaktu z wodą! W wypadku przypadkowego zamoczenia podstawy należy ją najpierw dokładnie osuszyć.
- Czajnik należy używać wyłącznie z dołączoną do niego podstawą.
- Zwróć uwagę, by kabel w trakcie użytkowania urządzenia nie był wilgotny ani mokry. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób.
- Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi.

- Po zakończeniu używania zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka. Samo wyłączenie urządzenia nie wystarczy, gdyż jest ono nadal podłączone do napięcia sieci, dopóki wtyczka sieciowa znajduje się w gniazdku.
- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie jest nigdzie uszkodzone. Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom lub obsłudze klienta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować poważne zagrożenie dla użytkownika. Do tego można stracić gwarancję.
- Na połączenie wtykowe urządzenia nie może się wylać żadna ciecz.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części prowadzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

## **OSTRZEŻENIE!** **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- Wodę gotować zawsze przy zamkniętej pokrywie, w przeciwnym wypadku nie działa mechanizm automatycznego wyłączenia. Gotująca się woda może przelewać się poza brzeg czajnika.
- Z urządzenia może wydobywać się gorąca para. Ponadto dzbanek jest bardzo gorący. Należy stosować rękawice kuchenne.
- Przed włączeniem upewnij się, czy urządzenie stoi prosto na stabilnym podłożu. Gotująca się woda może przewrócić nie stabilnie ustawiony czajnik.
- Nie otwierać pokrywy w czasie, gdy woda się gotuje.

- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Czyszczenia ani konserwacji przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem. Urządzenie oraz jego przewód zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nalej do czajnika wody maksymalnie do oznaczenia MAX! W przeciwnym razie może dojść do rozchlapywania gotującej się wody!
- Korzystaj z urządzenia tylko, gdy włożony jest filtr przeciwkamieniowy.
- Po użyciu powierzchnia elementu grzejnego pozostaje jeszcze ciepła.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania może dojść do obrażeń! Urządzenie należy zawsze stosować zgodnie z jego przeznaczeniem!

## ❗ **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie używaj dodatkowych zewnętrznych zegarów czasowych, ani żadnych innych urządzeń zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie można dopuścić do tego, by kabel sieciowy ani wtyczka sieciowa nie dotykała gorących źródeł, takich jak płyty kuchenne lub otwarte płomienie.

## Czynności przygotowawcze

### Rozpakowanie

- ♦ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia i instrukcję obsługi z kartonu.
- ♦ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

### Uchwyt do nawijania kabla

Na spodzie podstawy ④ urządzenia znajduje się nawijak kabla ⑤. Przy pomocy nawijaka można dostosować długość kabla ⑤ zasilającego do potrzeb.

#### ⚠ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający musi być poprowadzony w rowku z tyłu podstawy ④ urządzenia.

### Uruchomienie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Używaj zawsze świeżej wody w czajniku! Nie spożywaj wody, która nie została przewidziana jako woda pitna. Mogłoby to grozić kłopotami zdrowotnymi!

Przed uruchomieniem upewnij się, że ...

- urządzenie, wtyczka i kabel sieciowy znajdują się w należyłym stanie technicznym oraz ...
  - wszystkie elementy opakowania są zdjęte.
- 1) Otwórz pokrywę, naciskając przycisk zwalniający blokadę ①.
  - 2) Napełnij czajnik wodą do oznaczenia MAX i zagotuj aż do wrzenia, w sposób opisany w następnym rozdziale.
  - 3) Po zagotowaniu wylej wodę.
  - 4) Wypłucz dzbanek czystą wodą.
  - 5) Jeszcze raz napełnij czajnik wodą do oznaczenia MAX i zagotuj. Tę wodę także wylej.

- 6) Wypłucz dzbanek czystą wodą. Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

### Gotowanie wody

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAZEŃ NIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nigdy nie umieszczaj podstawy ④ w pobliżu wody – śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem!

#### ⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Zawsze używaj świeżej wody. Nie spożywaj wody, która znajdowała się w czajniku dłużej niż godzinę. Nie gotuj ponownie już wystygłej wody. Zawsze wylewaj nieświeżą wodę. Istnieje niebezpieczeństwo powstania zarasków!

#### ⓘ Wskazówka

- ▶ Należy zawsze upewnić się, że WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ① ③ nie jest wciśnięty w dół, gdy wtyk sieciowy jest wyciągnięty z gniazda zasilania, a urządzenie postawione jest na podstawie ④. W przeciwnym razie urządzenie zacznie działać w sposób niezamierzony, gdy wtyk sieciowy zostanie podłączony do gniazda zasilania.

- 1) Podnieś dzbanek w celu nalania wody!
- 2) Otwórz pokrywę, naciskając przycisk zwalniający blokadę ①.

#### ⓘ Wskazówka

- ▶ Przy napełnianiu trzymaj dzbanek w pozycji pionowej. Tylko wtedy możesz prawidłowo odczytać podziałkę ②.
- 3) Napełnij dzbanek co najmniej do oznaczenia MIN, by nie przegrzać urządzenia i maksymalnie do oznaczenia MAX, aby nie wydostawał się z niego wrzątek.
  - 4) Zamknij pokrywę, a następnie wstaw dzbanek w podstawę ④, aż będzie w niej ④ stał stabilnie.

- 5) Teraz włóż wtyczkę sieciową do gniazdka.
- 6) Naciśnij przełącznik WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ① ③ w dół, aż do zatrzaśnięcia.

## **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!**

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa nie należy otwierać pokrywy, gdy woda wrze lub jest bardzo gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia oparzeń.

- 7) Podświetlenie w WŁĄCZNIKU/WYŁĄCZNIKU ① ③ wskazuje, że urządzenie nagrzewa się.

- 8) Gdy woda się zagotuje, urządzenie wyłącza się, WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ① ③ odskakuje do góry, a oświetlenie gaśnie.

## **ⓘ Wskazówka**

- ▶ Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem: w razie przypadkowego włączenia urządzenia bez wody w dzbanku, urządzenie automatycznie się wyłączy.  
Gdy, na przykład z powodu otwartej pokrywy, z urządzenia wygotuje się woda, urządzenie automatycznie się wyłączy. W takim wypadku przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

## **Czyszczenie i pielęgnacja**

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego! W przeciwnym razie występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
- ▶ Nie otwierać żadnych elementów obudowy. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących. Przy otwartej obudowie istnieje śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- ⚡** Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części prowadzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!**

- ▶ Przed czyszczeniem zaczekaj, aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

### **⚠ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie używaj środków szorujących powierzchnię ani żrących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do powstania uszkodzenia, którego naprawa nie będzie wykonalna.

- Oczyszczyć powierzchnie zewnętrzne i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia. Przed ponownym zastosowaniem urządzenia należy je dobrze osuszyć. Do wyczyszczenia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia upewnij się, czy w urządzeniu nie zostały pozostałości płynu do mycia naczyń.

- Wypłucz wnętrze dzbanka czystą wodą.

- Gdy w dzbanku odkłada się kamień, wytrzyj wnętrze wilgotną ściereczką lub użyj szczotki do mycia naczyń albo butelek. Następnie ponownie wypłucz czajnik czystą wodą.

## Usuwanie osadów z kamienia

Osady z kamienia gromadzące się w urządzeniu powodują straty energii i skracają żywotność urządzenia.

W wypadku zauważenia osadów z kamienia przeprowadź odkamienianie.

- Zastosuj odpowiedni środek do usuwania kamienia, nadający się do pojemników przeznaczonych do kontaktu z żywnością – do nabycia w sklepach AGD (np. płyn do usuwania kamienia z ekspresów do kawy). Należy postępować zgodnie z opisem dołączonym do środka do usuwania kamienia.
- Po zakończeniu odkamieniania wypłucz urządzenie obficie pod bieżącą wodą.

## Wyjęcie/włożenie filtra przeciwkamieniowego

Przy otworze wlewowym czajnika znajduje się filtr przeciwkamieniowy ⑥, który z czasem zanieczyszcza się cząstkami kamienia. Wyjęcie filtra przeciwkamieniowego ⑥ umożliwi łatwe czyszczenie.

- 1) Otwórz pokrywkę.
- 2) Wewnątrz czajnika naciśnij lekko w dół wystającą nasadkę na wkładzie filtra przeciwkamieniowego ⑥, aby można było wyjąć wkład filtra przeciwkamieniowego ⑥.

- 3) Wyczyść filtr przeciwkamieniowy ⑥ zwilżoną szmatką pod bieżącą wodą.
- 4) Filtr przeciwkamieniowy ⑥ włóż najpierw dolną blokadą w wycięcie we wnętrzu czajnika. Naciśnij lekko w dół wystającą nasadkę na wkładzie filtra przeciwkamieniowego ⑥ i wsuń ją pod uchwyt. Zwróć uwagę, aby filtr przeciwkamieniowy ⑥ prawidłowo się zatrzasnął.

### **i** Wskazówka

- W przypadku występowania na filtrze przeciwkamieniowym ⑥ osadów z kamienia, należy włożyć go na parę godzin do roztworu wody i octu przygotowanego w proporcji 6:1. Osad z kamienia rozpuści się. Następnie przepłucz filtr przeciwkamieniowy ⑥ dużą ilością czystej wody.

## Przechowywanie

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie wystygnie.
- Kabel sieciowy schowaj w schowku ⑤ pod podstawą ④.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego.
	Urządzenie nie zostało włączone.	Włącz urządzenie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Należy zwrócić się do serwisu klienta.
	Urządzenie jest przegrzane i ochrona przed przegrzaniem jest aktywna.	Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
WŁĄCZNIK/ WYŁĄCZNIK ① ③ nie zatrzaskuje się.	Dzbanek nie stoi na podstawie ④.	Ustaw dzbanek na podstawę ④.
	Urządzenie jest uszkodzone.	W takim przypadku zwróć się do serwisu.

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

## Utylizacja urządzenia

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

### Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystrużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należyście. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 460036\_2401 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 460036\_2401.

## Serwis

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 460036\_2401

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>74</b>
<b>Používanie v súlade s určením</b> .....	<b>74</b>
<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	<b>74</b>
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>75</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>75</b>
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	<b>75</b>
<b>Príprava</b> .....	<b>78</b>
Vybalenie .....	78
Navinutie kábla .....	78
Uvedenie do prevádzky .....	78
<b>Zovretie vody</b> .....	<b>78</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>79</b>
V prípade zvyškov vápnika .....	79
Vyberanie/vkladanie vylievacieho sitka .....	80
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>80</b>
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>80</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>81</b>
Likvidácia prístroja .....	81
Likvidácia obalu .....	81
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>81</b>
Servis .....	82
Dovozca .....	82

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa s tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdaní výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

## Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na ohrev vody pre domáce použitie. Nie je určený na používanie s inými kvapalinami, ani na podnikateľské účely.

Spotrebič smiete používať len v kompletne zmontovanom stave.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti.

Nepoužívajte prístroj na podnikateľské účely!

### **VÝSTRAHA**

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením.
- ▶ Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody, spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené.

Riziko nesie výlučne používateľ.

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b></p> <p>Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.</p>
	<p><b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.</p>
	<p>Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>

## Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- rýchlovarná kanvica
- vylievacie sitko
- podstavec
- návod na obsluhu


### **i** Upozornenie

- ▶ Prekontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- ▶ Spotrebič smiete používať len v kompletne zmontovanom stave.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených zlým balením alebo prepravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Ovládacie prvky

- 1 uvoľňovacie tlačidlo
- 2 stupnica
- 3 vypínač zapnúť/vypnúť **i**
- 4 podstavec
- 5 navinutie kábla
- 6 Vylievacie sitko


## Technické údaje

Napájanie napätím	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz
Menovitý výkon	2600–3100 W
Plniace množstvo	max. 1,7 litra min. 0,7 litra
	Všetky diely tohto prístroja, prichádzajúce do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

## Bezpečnostné upozornenia

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Zabezpečte, aby sa podstavec s elektrickými kontaktmi nikdy nedostal do kontaktu s vodou! Nechajte podstavec najprv úplne vyschnúť, ak bol neúmyselne navlhčený.
- Ohrievač vody používajte len s dodaným podstavcom.
- Dbajte na to, aby počas prevádzky nemohol prívodný kábel nikdy navlhnúť. Vedzte ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť.
- Poškodenú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste odvrátili ohrozenie zdravia.

- Po použití zástrčku vždy vytiahnite zo zásuvky. Vypnutie samo o sebe nestačí, pretože v napájacom zdroji je tak dlho napätie, dokiaľ je sieťový kábel zastrčený do zásuvky.
  - Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je zvonka viditeľne poškodený. Neuvádzajte do prevádzky poškodený alebo na zem spadnutý prístroj.
  - Prístroj smie opravovať iba autorizovaný odborník alebo zákaznícky servis. Neodborne vykonanými opravami môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
  - Na zásuvné spojenie prístroja nesmie pretiecť žiadna tekutina.
-  Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

## **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Vodu zohrievajte iba vtedy, ak je zatvorené veko, v opačnom prípade nefunguje automatické vypínanie. Vriaca voda potom môže striekať cez okraj.
- Môžu unikáť horúce pary. Okrem toho je kanvica počas prevádzky veľmi horúca. Preto používajte kuchynské ochranné rukavice.
- Skôr než prístroj zapnete, zabezpečte, aby bol v stabilnej a zvislej polohe. Ak zariadenie nie je stabilné, mohla by vriaca voda spôsobiť, že dôjde k jeho prevráteniu.
- Neotvárajte veko, keď voda vri.

- Tieto prístroje môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba, ak sú staršie než 8 rokov a sú pod dohľadom. Prístroj a jeho pripojovací kábel treba uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Varnú kanvicu plňte maximálne po značku MAX! Inak môže vriaca voda výšplechnúť von!
- Prístroj používajte vždy s nasadeným vylievacím sitkom.
- Po použití je na povrchu výhrevného prvku ešte zvyškové teplo.
- Pri nesprávnom použití môže dôjsť k úrazom! Prístroj používajte vždy na určený účel!

## ⚠ **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Počas činnosti nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- Zabezpečte, aby prístroj, pripojovací kábel a zástrčka nemohli prísť do styku so zdrojmi tepla, ako sú platne na varenie alebo otvorený oheň.



## Príprava

## Vybalenie

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.

## Navinutie kábla

Na spodnej strane podstavca ④ sa nachádza navinutie kábla ⑤. S navinutím kábla ⑤ môžete dĺžku sieťového kábla prispôbiť okolnostiam v mieste použitia.

### ⓘ **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dávajte pozor na to, že sa sieťový kábel musí viesť cez výrez v podstavci ④, ktorý je určený na tento účel, aby sa zaručilo bezpečné postavenie spotrebiča.

## Uvedenie do prevádzky

### ⚠ **VAROVANIE – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ V ohrievači vody používajte vždy len čerstvú pitnú vodu! Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá nie je označená ako pitná voda. V opačnom prípade vám hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skôr než prístroj uvediete do prevádzky, uistite sa, že ...

- prístroj, zástrčka a pripojovací kábel sú v bezchybnom stave a ...
- z prístroja je odstránený všetok obalový materiál.

- 1) Otvorte veko stlačením uvoľňovacieho tlačidla veka ①.
- 2) Naplňte prístroj vodou až po značku MAX a nechajte ju raz úplne zovrieť – ako je opísané v nasledujúcej kapitole.
- 3) Po zovretí túto vodu vylejte.
- 4) Vypláchnite kanvicu čistou vodou.

- 5) Ešte raz naplňte prístroj vodou až po značku MAX a nechajte ju zovrieť. Aj túto vodu vylejte.

- 6) Vypláchnite kanvicu čistou vodou.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

## Zovretie vody

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Elektrický podstavec ④ nikdy nedávajte do blízkosti vody – môže dôjsť k ohrozeniu života elektrickým prúdom!

### ⚠ **VAROVANIE – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Vždy používajte čerstvú pitnú vodu. Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá stála dlhšie než jednu hodinu vo varnej kanvici. Nikdy znova nevarte vychladnutú vodu. Starú vodu vždy vylejte. Tvoria sa v nej baktérie!

### ⓘ **Upozornenie**

- ▶ Vždy sa uistite, že vypínač ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ ⓘ ③ nie je stlačený nadol, keď je vyťahnutá sieťová zástrčka a prístroj stojí na podstavci ④. V opačnom prípade sa prístroj neúmyselne zohrieva, len čo zapojíte zástrčku do elektrickej siete.

- 1) Odoberte kanvicu, aby ste ju mohli naplniť!
- 2) Otvorte veko stlačením uvoľňovacieho tlačidla veka ①.

### ⓘ **Upozornenie**

- ▶ Pri naplňaní držte kanvicu zvislo. Len tak môžete správne odčítať značky na stupnici ②.
- 3) Naplňte kanvicu minimálne po značku MIN, aby nedošlo k prehriatiu prístroja a maximálne po značku MAX, aby vriaca voda nevystrekla von.

- 4) Najskôr zatvorte veko a potom postavte kanvicu na podstavec ④ tak, aby táto stála stabilne na podstavci ④.
- 5) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
- 6) Zatláčte vypínač zapnúť/vypnúť ① ③ nadol tak, aby zaskočil.

## ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali veko otvárať, keď voda vrije alebo je veľmi horúca. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- 7) Svetlo v prepínači vypínači zapnúť/vypnúť ① ③ signalizuje, že sa teraz prístroj zohrieva.
  - 8) Len čo voda vrije, prístroj sa vypne, vypínač zapnúť/vypnúť ① ③ vyskočí hore a osvetlenie zhasne.

## ⓘ Upozornenie

- ▶ Tento prístroj je vybavený poistkou proti prehriatiu: ak sa prístroj zapne omylom, bez toho, aby bola v kanvici voda, sa prístroj vypne automaticky. Ak prístroj, napríklad kvôli neuzavretému krytu, beží nasucho, sa prístroj vypne automaticky. V takých prípadoch nechajte prístroj pred opätovným použitím najskôr vychladnúť.

## Čistenie a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred každým čistením vyťahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky! Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Nikdy neotvárajte žiadne časti krytu. Vo vnútri nie sú nikdy umiestnené obslužné prvky. Pokiaľ je teleso otvorené, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- ⚡ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

### ⚠ POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne abrazívne ani leptajúce čistiace prostriedky. Tieto reagujú s povrchom a môžu prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Všetky vonkajšie plochy a prívodný kábel očistite mierne navlhčenou handrou. Pred opätovným použitím prístroj v každom prípade dôkladne vysušte. V prípade odolnejších nečistôt môžete pridať na utierku jemný prostriedok na umývanie. Dbajte na to, aby na prístroji a v prístroji neostali žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku pred jeho opätovným používaním.
- Vnútro kanvice vypláchnite čistou vodou.
- Pri usadeninách v kanvici vytrite vnútorné plochy vlhkou handričkou alebo použite kefu na umývanie alebo fľaše. Potom kanvicu opäť ešte raz opláchnite čistou vodou.

### V prípade zvyškov vápnika

Usadeniny vápnika v prístroji spôsobujú energetické straty a znižujú životnosť prístroja. Odvápnite prístroj, len čo uvidíte vápenné usadeniny.

- Použite prostriedok na rozpúšťanie vodného kameňa, vhodný pre potravinárske zariadenia, ktorý dostanete v domácich potrebách (napr. odstraňovač vodného kameňa pre kávovar). Postupujte tak, ako je opísané v návode na používanie odstraňovača vodného kameňa.

- Po každom odvápnovaní vyčistite prístroj veľkým množstvom čistej vody.

## Vyberanie/vkladanie vylievacieho sitka

Na vylievacom otvore varnej kanvice sa nachádza vylievacieho sitka vložka **6**, na ktorej sa môžu v priebehu času usadiť čiastočky alebo vodný kameň. Vybratie vylievacieho sitka **6** umožní rýchle čistenie.

- 1) Otvorte veko.
- 2) Vo vnútri kanvice zatlačte vyčnievajúcu úchytka na vylievacom sitku **6** trochu nadol tak, aby sa vylievacie sitko **6** dalo vybrať.
- 3) Vyčistite vylievacie sitko **6** jemne navlhčenou handričkou a pod tečúcou vodou.

- 4) Vylievacie sitko **6** najprv nasadíte s dolnou aretáciou do výrezu vo vnútri rýchlovarnej kanvice. Zatlačte vyčnievajúcu úchytka na vylievacie sitko **6** trochu nadol a zasuňte ho pod držiak. Dbajte na to, aby vylievacie sitko **6** správne zaskočil.

### **i** Upozornenie

- ▶ Ak sa vo vylievacom sitku **6** usadí vodný kameň, vložte ho na niekoľko hodín do roztoku vody s octom v pomere 6:1. Usadeniny vodného kameňa sa uvoľnia. Vyláchnite vylievacie sitko **6** veľkým množstvom čistej vody.

## Uskladnenie

- Pred odstavením zariadenia ho najprv nechajte úplne vychladnúť.
- Naviňte pripájací kábel okolo príchytiek **5** pod podstavcom **4**.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste.

## Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Zástrčka nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Prístroj je poškodený.	V tomto prípade sa obráťte na zákaznícky servis.
	Prístroj je prehriaty a poistka proti prehriatiu je aktívna.	Nechajte prístroj vychladnúť.
Vypínač zapnúť/vypnúť <b>1</b> <b>3</b> nezaskočí.	Kanvica nie je postavená na podstavci <b>4</b> .	Postavte kanvicu na podstavce <b>4</b> .
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

## Likvidácia

### Platí len pre Francúzsko:



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho

odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

### Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami

(a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plnýň žiadna nová záručná doba.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 460036\_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláciu softvéru.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 460036\_2401 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 460036\_2401

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indice

<b>Introducción</b> .....	<b>84</b>
<b>Finalidad de uso</b> .....	<b>84</b>
<b>Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados</b> .....	<b>84</b>
<b>Elementos de operación</b> .....	<b>85</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>85</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>85</b>
<b>Preparativos</b> .....	<b>88</b>
Desembalar .....	88
Enrollables .....	88
Puesta en funcionamiento .....	88
<b>Cómo hervir agua</b> .....	<b>88</b>
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	<b>89</b>
En caso de restos de cal .....	89
Extracción/inserción del filtro antical .....	90
<b>Conservación</b> .....	<b>90</b>
<b>Eliminación de fallos</b> .....	<b>90</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>91</b>
Desecho del aparato .....	91
Desecho del embalaje .....	91
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>91</b>
Asistencia técnica .....	93
Importador .....	93

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Finalidad de uso

Este aparato está diseñado exclusivamente para la cocción de agua dentro del uso privado. No está previsto para su utilización con otros líquidos o para ámbito comercial.

El aparato solo puede utilizarse si está completamente montado.

Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico privado. ¡No utilice el aparato para fines comerciales!

### **ADVERTENCIA**





- ▶ Usar el aparato exclusivamente según lo previsto.
- ▶ Deben seguirse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.



Quedan excluidas cualquier reclamación por los daños derivados por el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	<b>¡PELIGRO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	<b>¡CUIDADO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

	La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Corriente/tensión alterna

## Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Hervidor de agua
- Filtro antical
- Base
- Instrucciones de uso


### **Indicación**

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ El aparato solo puede utilizarse si está completamente montado.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

## Elementos de operación

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Escala
- 3 Interruptor ON/OFF con piloto integrado ①
- 4 Base
- 5 Enrollables
- 6 Filtro antical

## Características técnicas


Alimentación de corriente	220 - 240 V ~ (corriente alterna), 50 - 60 Hz
Potencia nominal	2600-3100 W
Capacidad de llenado	máx. 1,7 litros mín. 0,7 litros
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

## Indicaciones de seguridad

### **¡PELIGRO! DESCARGA ELÉCTRICA!**

- Asegúrese de que el zócalo con las conexiones eléctricas no entre nunca en contacto con el agua. Deje que la base se seque completamente si se ha humedecido por descuido.
- Utilice el hervidor de agua sólo con el zócalo suministrado.
- Preste atención a que el cable de red no se moje o entre en contacto con humedad durante el servicio. Tiéndalo de modo que no pueda ser aplastado o dañado de forma alguna.



- En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- Retire después del uso siempre la clavija de la base de enchufe. No es suficiente con desconectarlo, ya que mientras esté insertada la clavija de red en la base de enchufe sigue llegando tensión de red al aparato.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de datos externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado o que haya caído.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas sólo por talleres autorizados o por el servicio al cliente. En caso de reparaciones indebidas se pueden producir riesgos para los usuarios. Además expirará la garantía.
- No debe rebosar ningún líquido por la conexión del aparato.
-  No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. Posible peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en piezas sometidas a tensión.

## ¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE LESIONES!

- Caliente el agua siempre con la tapa cerrada, de otro modo no funcionará el automatismo de desconexión. El agua hirviendo puede salpicar por encima del borde.
- Pueden escapar vapores calientes. Además, la jarra está muy caliente durante el funcionamiento. Por ello utilice manoplas de cocina.
- Asegúrese de que el aparato se encuentra estable y en posición vertical antes de encenderlo. El agua hirviendo puede volcar un aparato que no apoye de forma estable.
- No abra la tapa mientras el agua hierve.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como su falta de conocimientos o de experiencia, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros que entraña.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años de edad, siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros que entraña. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlo los niños, a no ser que tengan más de 8 años de edad y lo realicen bajo vigilancia de un tutor. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Llene el hervidor de agua como máximo hasta la marca MAX. De lo contrario, el agua hervida podría rebasarse.
- Ponga siempre el aparato en funcionamiento con el filtro anti-cal insertado.
- La superficie del elemento térmico sigue manteniendo el calor residual después de su uso.
- ¡Un manejo incorrecto podría provocar lesiones! Use siempre el aparato para el fin previsto.

## ⚠ **¡ATENCIÓN! DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Cerciorase que el aparato, el cable de red o la clavija de red no entre en contacto con fuentes calientes tale como placas de cocción o llamas abiertas.

## Preparativos

### Desembalar

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del cartón.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

### Enrollables

En la parte inferior de la base ④, hay un enrollables ⑤ que permite adaptar la longitud del cable de red a las condiciones del lugar de instalación.

#### ① **ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Asegúrese de que el cable de red atraviese siempre el alojamiento de la base ④ previsto para ello con el fin de garantizar la colocación estable del aparato.

### Puesta en funcionamiento

#### ⚠ **¡ADVERTENCIA – PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ ¡Utilice siempre en el hervidor de agua sólo agua potable fresca! No consuma agua no identificada como potable. ¡De otro modo existe riesgo de perjuicio para la salud!

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que...

- el aparato y la clavija de red se encuentren en perfecto estado y...
- de que se hayan retirado todos los materiales de embalaje.

- 1) Abra la tapa presionando el botón de desbloqueo ①.
- 2) Llene el aparato con agua hasta la marca MAX y deje que hierva de la manera descrita en el capítulo siguiente. Después de hervirla, deseche esta agua.
- 3) Enjuague la jarra con agua fresca.
- 4) Vuelva a llenar el aparato con agua hasta la marca MAX y deje que hierva. Deseche también esta agua.

- 5) Enjuague la jarra con agua fresca.

El aparato está ahora listo para funcionar.

## Cómo hervir agua

#### ⚠ **¡PELIGRO – DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ No coloque nunca la base eléctrica ④ cerca del agua. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

#### ⚠ **¡ADVERTENCIA – PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Utilice siempre agua potable fresca. No consuma agua que haya permanecido durante más de una hora en el hervidor de agua. No vuelva a hervir el agua que se haya enfriado. Tire siempre el agua sobrante. ¡Pueden formarse gérmenes!

#### ① **Indicación**

- ▶ Asegúrese siempre de que el interruptor ON/OFF ① ③ no esté presionado hacia abajo cuando el enchufe esté desconectado y de que el aparato esté colocado sobre la base ④. De lo contrario, el aparato se calentará de forma involuntaria en cuanto se conecte el enchufe a la red eléctrica.

- 1) ¡Saque la jarra para llenarla!
- 2) Abra la tapa presionando el botón de desbloqueo ①.

#### ① **Indicación**

- ▶ Mantenga la jarra en posición vertical mientras la llena. Sólo de ese modo podrá leer correctamente la escala ②.
- 3) Llene la tetera como mínimo hasta la marca de MIN para que el aparato no se sobrecaliente y como máximo hasta la marca MAX para que no se desborde el agua al hervir.
  - 4) Cierre primero la tapa y coloque la jarra sobre la base ④ de forma que quede bien asentada sobre la base ④.

- 5) Introduzca el enchufe en la toma eléctrica.
- 6) Pulse el interruptor ON/OFF ① ③ hacia abajo de modo que encastre.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA – PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Por motivos de seguridad no debe abrir la tapa si el agua está hirviendo o muy caliente. Existe peligro de sufrir quemaduras.
- 7) La iluminación del interruptor ON/OFF ① ③ indica que el aparato se está calentando
  - 8) El piloto de control integrado en el interruptor ON/OFF ① ③ indica que el aparato está calentando el agua.

## ① Indicación

- ▶ Este aparato está equipado con una protección contra sobrecalentamiento. Si se conecta involuntariamente el aparato sin que exista agua en la jarra, el aparato se desconectará automáticamente. Si el aparato se seca p. ej. debido a que la tapa no estaba cerrada, el aparato se desconecta automáticamente. En tal caso deje que se enfríe primero el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.

## Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡PELIGRO – DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe! ¡En caso contrario existe peligro de descarga eléctrica!
- ▶ No abra nunca las piezas de la carcasa. No existen elementos de mando dentro. Con la carcasa abierta puede existir riesgo debido a descarga eléctrica.

- ⚠ ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! Aquí se puede producir peligro de muerte a causa de una descarga eléctrica si penetran restos de líquidos sobre piezas sometidas a tensión.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA – PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de limpiar el aparato, deje que se enfríe completamente. ¡Peligro de quemaduras!

### ⚠ ¡ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos. Éstos pueden dañar la superficie y estropear el aparato irremediablemente.
- Limpie las superficies externas y el cable de red con un paño de cocina ligeramente húmedo. Seque completamente el aparato, antes de utilizarlo de nuevo. En caso de suciedad endurecida, añada al paño un detergente suave. Preste atención que no permanezcan restos de detergentes en y dentro del aparato antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- Enjuague el interior de la jarra con agua limpia.
- Si observa restos de suciedad incrustada en el interior de la jarra, límpiela con un paño húmedo o utilice un cepillo de limpieza. Tras esto, vuelva a enjuagar la jarra con agua limpia.

## En caso de restos de cal

La sedimentación de cal en el aparato provoca la pérdida de energía e influye en la durabilidad del aparato.

Descalcifique el aparato en cuanto observe sedimentos de cal.

- Compre un disolvente de cal adecuado en una tienda de electrodomésticos (p. ej. un descalcificador para cafeteras). Proceda como se indica en el manual de instrucciones del disolvente de la cal.
- Limpie el aparato después de la descalcificación con abundante agua limpia.

## Extracción/inserción del filtro antical

La boca del hervidor de agua dispone de un filtro antical ❸ que, con el tiempo, puede llenarse de partículas o de depósitos de cal. La extracción del filtro antical ❸ facilita su limpieza.

- 1) Abra la tapa.
- 2) Dentro de la jarra, presione ligeramente hacia abajo la pestaña que sobresale del filtro antical ❸ para poder extraer el filtro antical ❸.
- 3) Limpie el filtro antical ❸ con un paño ligeramente humedecido y bajo el agua corriente.
- 4) Coloque primero el filtro antical ❸ con el bloqueo inferior en el alojamiento del interior del hervidor de agua. Presione ligeramente hacia abajo la pestaña que sobresale del filtro antical ❸ y colóquela bajo el soporte. Asegúrese de que el filtro antical ❸ encastre correctamente.

## ❶ Indicación

- ▶ Si quedan restos de cal incrustados en el filtro antical ❸, sumérgalo durante unas horas en una solución de agua y vinagre con una proporción de 6:1. Los restos de cal se disolverán. Enjuague el filtro antical ❸ con abundante agua limpia.

## Conservación

- Deje que se enfríe el aparato por completo antes de guardarlo.
- Enrolle el cable de red alrededor del enrollacables ❺, bajo la base ❹.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

## Eliminación de fallos

Anomalía	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no esta conectada en una base de enchufe.	Conecte la clavija de red con la red eléctrica.
	El aparato no está conectado.	Encienda el aparato.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el Servicio posventa.
	El aparato se ha sobrecalentado y se ha activado el mecanismo de protección.	Deje que el aparato se enfríe.
El interruptor ON/OFF ❶ ❸ no encastra.	La jarra no está sobre la base ❹.	Coloque la jarra sobre la base ❹.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el Servicio posventa.

## Desecho

**Válido únicamente para Francia:**



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

## Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de

recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

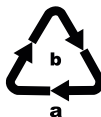


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:  
1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

## Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección.

La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 460036\_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo IAN) 460036\_2401.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 460036\_2401

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Indholdsfortegnelse

<b>Introduktion</b> .....	<b>96</b>
<b>Forskriftsmæssig anvendelse</b> .....	<b>96</b>
<b>Anvendte advarsler og symboler</b> .....	<b>96</b>
<b>Betjeningselementer</b> .....	<b>97</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>97</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>98</b>
<b>Forberedelse</b> .....	<b>100</b>
Udpakning .....	100
Ledningsopvikling .....	100
Ibrugtagning .....	100
<b>Kogning af vand</b> .....	<b>100</b>
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	<b>101</b>
Ved kalkaflejringer .....	101
Udtagning/indsætning af kalkfilterindsatsen .....	102
<b>Opbevaring</b> .....	<b>102</b>
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>102</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>103</b>
Bortskaffelse af produktet .....	103
Bortskaffelse af emballage .....	103
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>103</b>
Service .....	104
Importør .....	104

## Introduktion

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til opvarmning af vand i almindelige husholdninger. Det er ikke beregnet til anvendelse med andre væsker eller til erhvervmæssige områder.

Produktet må kun anvendes, når det er komplet monteret.

Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Brug ikke produktet til erhvervmæssige formål!

### ADVARSEL

- ▶ Brug kun produktet til de formål, det er beregnet til.
- ▶ Følg fremgangsmåderne, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved ikke-forskriftsmæssig anvendelse, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukkede.

Risikoen herfor påhviler udelukkende brugeren.

## Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	<b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forstående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet „ADVARSEL“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet „FORSIGTIG“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet „OBS“ angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	"Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
~	Vekselstrøm/-spænding

## Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Elkedel
- Kalkfilterindsats
- Fod
- Betjeningsvejledning


### **i Bemærk**

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Produktet må kun anvendes, når det er komplet monteret.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Betjeningselementer


- ❶ Åbningsknap
- ❷ Skala
- ❸ TÆND-/SLUK-knap ❶
- ❹ Fod
- ❺ Ledningsopvikling
- ❻ Kalkfilterindsats

## Tekniske data

Spændingsforsyning	220 – 240 V ~ (vekselstrøm), 50 – 60 Hz
Nominel effekt	2600–3100 W
Volumen	maks. 1,7 l min. 0,7 liter
	Alle produktets dele, som kommer i kontakt med fødevarer, er levnedsmiddelægte.

## Sikkerhedsanvisninger

### **FARE! ELEKTRISK STØD!**

- Sørg for, at foden med de elektriske tilslutninger aldrig kommer i kontakt med vand! Lad foden tørre helt, hvis den ved en fejltagelse er blevet fugtig.
- Brug kun vandkokeren med den medfølgende fod.
- Sørg for, at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller på anden måde beskadiges.
- Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug. Det er ikke tilstrækkeligt at slukke for produktet, da der stadig er spænding på det, så længe stikket sidder i stikkontakten.
- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Der må ikke løbe væske ud over produktets stiksamlinger.
-  Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker! Det kan være livsfarligt på grund af elektrisk stød, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.

### **ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- Varm altid kun vandet op, når låget er lukket, da frakoblingsautomatikken ellers ikke fungerer. Det kogende vand kan sprøjte ud over kanten.

- Der kan slippe varme dampe ud. Kanden er desuden meget varm under brug. Brug derfor køkkenhandsker.
  - Sørg for, at produktet står stabilt og lodret, før du tænder for det. Kogende vand kan få produktet til at vælte, hvis det står ustabil.
  - Åbn ikke låget, mens vandet koger.
  - Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
  - Dette produkt kan bruges af børn over 8 år, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn. Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
  - Børn må ikke lege med produktet.
  - Vandkogerens må maksimalt fyldes til MAX-markeringen! Ellers kan det kogende vand skvulpe over!
  - Brug kun produktet med monteret kalkfilterindsats.
  - Efter brug har varmeelementets overflade stadig en del restvarme.
  - Ved forkert anvendelse er der fare for personskader! Brug kun produktet til det formål, det er beregnet til!
- ❗ OBS! MATERIELLE SKADER!**
- Brug aldrig et eksternt timerur eller et separat fjernbetjeningsystem til betjening af produktet.
  - Lad aldrig produktet være i funktion uden opsyn.
  - Sørg for, at produktet, strømledningen og strømskikket ikke kommer i kontakt med varmekilder eller levende ild.

## Forberedelse

### Udpakning

- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern al emballagen.

### Ledningsopvikling

På undersiden af foden ④ sidder der en ledningsopvikling ⑤. Med ledningsopviklingen ⑤ kan du tilpasse ledningens længde efter dine egne forhold.

#### ❗ **OBS – materielle skader!**

- ▶ Vær opmærksom på, at ledningen altid skal trækkes gennem udskæringen på foden ④ for at sikre, at produktet står stabilt.

## Ibrugtagning

### ⚠ **ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Brug altid kun frisk drikkevand i vandkokeren! Brug ikke vand, som ikke er beregnet til drikkevand. Ellers er der fare for sundhedsskader!

Før du bruger produktet første gang, skal du kontrollere, at ...

- produktet, stikket og ledningen er i korrekt stand, og at...
- alle emballeringsmaterialer er fjernet fra produktet.

- 1) Åbn låget ved at trykke på åbningsknappen ①.
- 2) Hæld vand i kanden til MAX-markeringen, og bring vandet i kog – som beskrevet i næste afsnit.
- 3) Hæld vandet ud igen efter opkogning.
- 4) Skyl kanden med rent vand.
- 5) Hæld vand i kanden igen indtil MAX-mærket, og lad det koge op. Hæld også dette vand ud.

- 6) Skyl kanden med rent vand.

Nu er produktet klar til brug.

## Kogning af vand

### ⚠ **FARE – ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Hold altid den elektriske fod ④ på afstand af vand – livsfare på grund af elektrisk stød!

### ⚠ **ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Brug altid frisk drikkevand. Drik og brug ikke vand, som har stået mere end en time i vandkokeren. Varm ikke afkølet vand op igen. Hæld altid det gamle vand ud. Der kan dannes sygdomsfremkaldende bakterier!

#### ❗ **Bemærk**

- ▶ Sørg altid for, at TÆND-/SLUK-knappen ① ③ ikke er trykket ned, når strømstikket er trukket ud, og produktet står på foden ④. Ellers varmer vandkokeren op ved en fejltagelse, når strømstikket forbindes med strømnettet.

- 1) Tag kanden af, når den skal fyldes!
- 2) Åbn låget ved at trykke på åbningsknappen ①.

#### ❗ **Bemærk**

- ▶ Hold kanden lodret, når den fyldes. Ellers kan skalaen ② ikke afløses rigtigt.
- 3) Fyld maksimalt kanden op til MIN markeringen, så produktet ikke overophedes og maksimalt op til MAKS-markeringen, så det kogende vand ikke skulper over.
  - 4) Luk først låget, og sæt kanden på foden ④, så den står fast på foden ④.
  - 5) Sæt stikket i stikkontakten.
  - 6) Tryk TÆND-/SLUK-knappen ① ③ ned, så den går i indgreb.

## **⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Af sikkerhedsmæssige årsager må du ikke åbne låget, når vandet koger eller er meget varmt. Der er fare for forbrændinger.
- 7) Belysningen i TÆND-/SLUK-knappen ① ③ viser, at vandkokeren varmer op.
- 8) Så snart vandet koger, slukkes vandkokeren, TÆND-/SLUK-knappen ① ③ hopper op, og belysningen slukkes.

## **① Bemærk**

- ▶ Denne vandkoger er udstyret med en overophedningsbeskyttelse. Hvis vandkokeren tændes ved en fejltagelse, uden at der er vand i kanden, slukkes vandkokeren automatisk.  
Hvis vandkokeren koger tør, fordi låget f.eks. ikke er lukket, slukkes vandkokeren automatisk. Lad i så fald vandkokeren køle helt af, før den anvendes igen.

## **Rengøring og vedligeholdelse**

### **⚠ FARE - ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring! Ellers er der fare for elektrisk stød!
- ▶ Åbn aldrig kabinettets dele. Der er ikke betjeningselementer indeni. Hvis kabinettet åbnes, kan det være livsfarligt på grund af elektrisk stød.
- ⚡ Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker! Det kan være livsfarligt på grund af elektrisk stød, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.

## **⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Lad produktet afkøle før rengøring. Fare for forbrændinger!

## **ⓘ OBS – MATERIELLE SKADER!**

- ▶ Brug ikke skurende eller ætsende rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og beskadige produktet, så det ikke kan repareres igen.
- Rengør alle udvendige dele og strømledningen med en let fugtet klud. Tør altid produktet godt af, før det anvendes igen. Hvis snavset sidder godt fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden. Sørg for, at der ikke er rester af opvaskemiddel på og i produktet, før du tager det i brug igen.
- Skyl kanden indeni med rent vand.
- Hvis der er aflejringer i kanden, kan de indvendige sider tørres af med en fugtig klud, eller du kan bruge en opvaskeborste eller en flaskerenser. Skyl kanden med rent vand igen.

## **Ved kalkaflejringer**

Kalkaflejringer i produktet fører til energitab og forkorter dets levetid.

Afkalk vandkokeren, så snart der er tegn på kalkaflejringer.

- Brug et kalkopløsningsmiddel, som er egnet til fødevarer beholdere, fra specialforretninger (f.eks. afkalker til kaffemaskiner). Gå frem som beskrevet i betjeningsvejledningen til kalkfjernereren.
- Rengør vandkokeren med rent vand efter afkalkning.



## Udtagning/indsætning af kalkfilterindsatsen

I vandkogerens hældetud sidder der en kalkfilterindsats ⑥, som med tiden kan blive tilstoppet af partikler eller kalk. Kalkfilterindsatsen ⑥ kan tages ud, så den er nem at rengøre.

- 1) Åbn låget.
- 2) Tryk den fremstående tap på kalkfilterindsatsen ⑥ inden i kanden lidt ned, så kalkfilterindsatsen ⑥ nemt kan tages ud.
- 3) Rengør kalkfilterindsatsen ⑥ med en let fugtet klud under rindende vand.

- 4) Sæt først kalkfilterindsatsen ⑥ ind i udsæringen inden i vandkogerens med den nederste låsemekanisme. Tryk den fremstående tap på kalkfilterindsatsen ⑥ lidt ned, og skub den ind under holderen. Sørg for, at kalkfilterindsatsen ⑥ klikker korrekt på plads.

### ⓘ Bemærk

- ▶ Hvis der har sat sig kalkrester fast i kalkfilterindsatsen ⑥, skal den lægges i en vand-eddike-opløsning med forholdet 6:1 i et par timer. Det vil opløse kalkresterne. Skyl kalkfilterindsatsen ⑥ med rent vand.

## Opbevaring

- Lad produktet køle helt af, før det stilles væk.
- Vikl ledningen om ledningsopviklingen ⑤ under foden ④.
- Opbevar produktet et tørt sted.

## Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Produktet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Produktet er ikke tændt.	Tænd for produktet.
	Produktet er defekt.	Henvend dig til kundeservice.
	Vandkogerens overophedet, og den automatiske sikkerhedsfrakobling er aktiveret.	Lad produktet køle af.
Tænd-/sluk-knappen ① ③ klikker ikke på plads.	Kanden står ikke på foden ④.	Stil kanden på foden ④.
	Produktet er defekt.	Henvend dig til kundeservice.

## Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig:



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

### Bortskaffelse af produktet



afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

### Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmateriale er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garanti perioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garanti delse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

## Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 460036\_2401 klar som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret kan du finde på type-skiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.

- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlægelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 460036\_2401.

## Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 460036\_2401

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>106</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>106</b>
<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	<b>106</b>
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>107</b>
<b>Elementi di comando</b> .....	<b>107</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>107</b>
<b>Indicazioni di sicurezza</b> .....	<b>107</b>
<b>Preparativi</b> .....	<b>110</b>
Estrazione dalla confezione .....	110
Avvolgimento cavo .....	110
Messa in funzione .....	110
<b>Bollitura dell'acqua</b> .....	<b>110</b>
<b>Pulizia e cura</b> .....	<b>111</b>
In presenza di residui di calcare .....	112
Rimozione/inserimento dell'insero filtro anticalcare .....	112
<b>Conservazione</b> .....	<b>112</b>
<b>Eliminazione dei guasti</b> .....	<b>113</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>113</b>
Smaltimento dell'apparecchio .....	113
Smaltimento dell'imballaggio .....	114
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>114</b>
Assistenza .....	115
Importatore .....	115

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

## Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per il riscaldamento di acqua per il consumo domestico. Non è previsto per l'impiego con altri liquidi o in ambito commerciale.

L'apparecchio può essere utilizzato solo se completamente montato.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzare l'apparecchio a scopi commerciali!

### **AVVERTENZA**







- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere relative a danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o impiego di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	<b>PERICOLO!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „PERICOLO“ indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	<b>AVVERTENZA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „AVVERTENZA“ indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.
	<b>CAUTELA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „Cautela“ indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	<b>ATTENZIONE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „ATTENZIONE“ indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Corrente/tensione alternata

## Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Bollitore elettrico
- Inserto del filtro anticalcare
- Base
- Istruzioni per l'uso


### **i** Nota

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato solo se completamente montato.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (vedi capitolo **Assistenza**).

## Elementi di comando

- ❶ Tasto di sbloccaggio
- ❷ Scala
- ❸ Interruttore ON/OFF ①
- ❹ Base
- ❺ Avvolgimento cavo
- ❻ Inserto del filtro anticalcare


## Dati tecnici

Tensione di alimentazione	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
Potenza nominale	2600 - 3100 W
Capacità	max. 1,7 litri min. 0,7 litri
	Tutti i componenti di questo apparecchio, che vengono a contatto con alimenti, sono adatti per alimenti.

## Indicazioni di sicurezza

### **⚠ PERICOLO! SCOSSA ELETTRICA!**

- Impedire che la base con i collegamenti elettrici venga a contatto con l'acqua! In caso di contatto accidentale con l'acqua, asciugare completamente la base prima di utilizzarla.
- Utilizzare il bollitore solo con la base acclusa.
- Accertarsi che durante il funzionamento il cavo di alimentazione non si bagni o diventi umido. Disporlo in modo tale che non venga schiacciato o possa essere danneggiato in altro modo.
- Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti al fine di evitare pericoli.

- Dopo l'uso estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non è sufficiente spegnere l'apparecchio poiché esso è ancora sotto tensione fino a quando la spina è inserita nella presa.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. In caso contrario, la garanzia decade.
- Impedire il contatto di liquidi in fuoriuscita con la connessione a spina.
-  Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere il pericolo di morte a causa di folgorazione in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione, ad apparecchio acceso.

## **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- Riscaldare l'acqua sempre e solo con il coperchio chiuso, altrimenti il meccanismo di spegnimento automatico non funzionerà. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe fuoriuscire dai bordi.
- Possono verificarsi perdite di vapore bollente. Inoltre, il recipiente si surriscalda durante l'uso. Si consiglia quindi di utilizzare presine idonee.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato stabilmente e in verticale prima di accenderlo. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe far cadere un apparecchio posizionato in modo instabile.
- Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età a partire da 8 anni e oltre, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e non vengano sorvegliati. Tenere lontani i bambini di età inferiore a 8 anni dall'apparecchio e il relativo cavo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Riempire il bollitore al massimo fino alla marcatura MAX! Altrimenti vi è pericolo che l'acqua trabocchi!
- Azionare l'apparecchio sempre con inserto del filtro anticalcare inserito.
- Dopo l'applicazione la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo.
- Un uso errato può provocare lesioni! Utilizzare sempre l'apparecchio in modo conforme alla destinazione!

## ❗ **ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina di rete non vengano in contatto con sorgenti di calore come i fornelli o le fiamme libere.



## Preparativi

### Estrazione dalla confezione

- ◆ Prelevare tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

### Avvolgimento cavo

Sul lato inferiore della base ④ si trova un avvolgimento cavo ⑤. Con l'avvolgimento cavo ⑤ si può adattare la lunghezza del cavo di rete alle circostanze locali.

#### ⚠ ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!!

- ▶ Al fine di garantire una posizione stabile, il cavo di rete deve sempre venir fatto passare attraverso l'apposito incavo che si trova sulla base ④.

### Messa in funzione

#### ⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!!

- ▶ Utilizzare sempre e solo acqua fresca nel bollitore! Non consumare acqua non potabile. In caso contrario, sussiste il rischio di danni alla salute!

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio accertarsi che...

- l'apparecchio, la spina e il cavo siano in perfette condizioni e...
- tutto il materiale d'imballaggio sia stato rimosso dall'apparecchio.

- 1) Aprire il coperchio, premendo il tasto di sbloccaggio ①.
- 2) Riempire l'apparecchio con acqua fino alla marcatura MAX e farla bollire, come descritto al capitolo seguente.
- 3) Gettare via quest'acqua dopo la bollitura.

- 4) Lavare il bricco con acqua corrente.
- 5) Riempire l'apparecchio con acqua fino alla marcatura MAX e portare a ebollizione. Versare via anche quest'acqua.
- 6) Lavare il bricco con acqua corrente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

## Bollitura dell'acqua

#### ⚠ PERICOLO – SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Non collocare mai la base elettrica ④ in prossimità dell'acqua: pericolo di morte per scossa elettrica!

#### ⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!!

- ▶ Utilizzare sempre acqua potabile pulita. Non consumare l'acqua che si trova già da oltre un'ora nel bollitore. Non bollire nuovamente l'acqua già bollita e raffreddata. Gettare sempre via l'acqua vecchia. Potrebbe verificarsi la formazione di germi!

#### ⓘ Nota

- ▶ Controllare sempre che l'interruttore ON/OFF ① ③ non sia premuto quando la spina è scollegata e l'apparecchio si trova sulla base ④. In caso contrario l'apparecchio comincia a riscaldarsi accidentalmente non appena si collega la spina alla rete elettrica.

- 1) Rimuovere il bricco dalla base per riempirlo!
- 2) Aprire il coperchio, premendo il tasto di sbloccaggio ①.

#### ⓘ Nota

- ▶ Durante il riempimento, mantenere il bricco in posizione verticale. Solo in tal modo è possibile leggere correttamente la scala ②.

- 3) Riempire il bricco almeno fino alla marcatura MIN, per impedire che l'apparecchio si surriscaldi e non oltre la marcatura MAX, per impedire la fuoriuscita di acqua bollente.
- 4) Chiudere prima il coperchio e quindi collocare il bricco sulla base ④, in modo che sia posizionato in modo stabile sulla base ④.
- 5) Inserire quindi la spina nella presa di corrente.
- 6) Premere l'interruttore ON/OFF ① ③ verso il basso fino a quando non scatta in posizione.

## **⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio quando l'acqua bolle o è molto calda. Sussiste il pericolo di ustioni.
- 7) La spia all'interno dell'interruttore ON/OFF ① ③ indica che l'apparecchio si sta scaldando.
  - 8) La spia integrata nell'interruttore ON/OFF ① ③ mostra che l'apparecchio si sta riscaldando.

## **① Nota**

- ▶ Questo apparecchio è dotato di protezione dal surriscaldamento: se l'apparecchio viene acceso inavvertitamente, in assenza di acqua nel bricco si spegne automaticamente. Se l'apparecchio dovesse funzionare a vuoto, ad esempio a causa del coperchio non chiuso, si spegnerà automaticamente. In tal caso fare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

## **Pulizia e cura**

### **⚠ PERICOLO – SCOSSA ELETTRICA!**

- ▶ Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa! In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica!
- ▶ Non aprire mai l'alloggiamento o parti di esso. In esso non è presente alcun elemento di comando. Con l'alloggiamento aperto, può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Il contatto fortuito di elementi sotto tensione con residui di liquido durante il funzionamento può comportare il pericolo di morte per scossa elettrica.

### **⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima della pulizia, fare raffreddare completamente l'apparecchio. Pericolo di ustioni!

### **① ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi. Essi potrebbero attaccare la superficie dell'apparecchio, danneggiandolo irreparabilmente.
- Pulire tutte le superfici esterne e il cavo di rete con un panno leggermente inumidito. Asciugare accuratamente l'apparecchio in ogni caso prima di riutilizzarlo. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno. Assicurarsi che non si trovino resti di detergente sull'apparecchio e al suo interno, prima di rimetterlo in funzione.
- Lavare l'interno del bricco con acqua pulita.
- In caso di depositi nel bricco, strofinare le superfici interne con un panno umido o utilizzare uno spazzolino di pulizia o per bottiglie. Lavare poi il bricco ancora una volta con acqua pulita.

## In presenza di residui di calcare

I depositi di calcare nell'apparecchio creano sprechi di energia e compromettono la durata di vita dell'apparecchio.

Decalcificare l'apparecchio non appena si notano i primi depositi di calcare.

- Acquistare in un negozio di articoli per la casa un decalcificante adatto per contenitori per alimenti (per es. disincrostanti per macchine da caffè). Procedere come descritto nelle istruzioni del decalcificante.
- Dopo la decalcificazione, risciacquare l'apparecchio con abbondante acqua corrente.

## Rimozione/inserimento dell'inserto filtro anticalcare

Nel beccuccio del bollitore si trova un inserto filtro anticalcare 6 che nel corso del tempo si potrebbe ricoprire di particelle o calcare. La rimozione dell'inserto filtro anticalcare 6 ne consente una facile pulizia.

- 1) Aprire il coperchio.
- 2) All'interno del bricco, premere un poco verso il basso la linguetta sporgente dell'inserto del filtro anticalcare 6, in modo da poter estrarre l'inserto del filtro anticalcare 6.
- 3) Pulire l'inserto del filtro anticalcare 6 con uno straccio leggermente inumidito tenendolo sotto l'acqua corrente.

- 4) Inserire l'inserto del filtro anticalcare 6 dapprima con l'arresto inferiore nell'incavo all'interno del bollitore. Premere un poco verso il basso la linguetta sporgente dell'inserto del filtro anticalcare 6 e spingerla sotto il supporto. Assicurarsi che l'inserto del filtro anticalcare 6 si innesti correttamente in posizione.

### **i** Nota

- Se nell'inserto del filtro anticalcare 6 fossero presenti incrostazioni di calcare, immergerlo per qualche ora in una soluzione di acqua e aceto in un rapporto di 6:1. Le incrostazioni di calcare si dissolveranno. Risciacquare l'inserto del filtro anticalcare 6 con abbondante acqua pulita.

## Conservazione

- Prima di riporre l'apparecchio, è necessario farlo raffreddare completamente.
- Avvolgere il cavo di rete intorno all'apposito dispositivo 5 situato sotto la base 4.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

## Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita nella presa.	Collegare la spina di rete alla rete elettrica.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio è surriscaldato e il dispositivo di protezione da surriscaldamento è attivato.	Fare raffreddare l'apparecchio.
L'interruttore ON/OFF ① ③ non si inserisce.	Il bricco non si trova sulla base ④.	Collocare il bricco sulla base ④.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.


## Smaltimento

### Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

## Smaltimento dell'apparecchio

 Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompersnass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto.

Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme.

Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Tattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 460036\_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 460036\_2401 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 80078 1188

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 460036\_2401

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Tartalomjegyzék

<b>Bevezetés</b> .....	<b>118</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>118</b>
<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....	<b>118</b>
<b>Kezelőelemek</b> .....	<b>119</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>119</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>119</b>
<b>Előkészítés</b> .....	<b>122</b>
Kicsomagolás .....	122
Kábelfelcsévélő .....	122
Üzembevétele .....	122
<b>Vízforralás</b> .....	<b>122</b>
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>123</b>
Vízkölerakódás esetén .....	123
Vízköszűrő-betét kivétele/behelyezése .....	124
<b>Tárolás</b> .....	<b>124</b>
<b>Hibaelhárítás</b> .....	<b>124</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>125</b>
A készülék ártalmatlanítása .....	125
A csomagolás ártalmatlanítása .....	125
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>125</b>
Szerviz .....	126
Gyártja .....	126



## Bevezetés

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához! Kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termékhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonsággal, használatlal és ártalmatlanítással kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a készülékhez valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

Ez a készülék víz háztartási célra történő forralására alkalmas. Nem alkalmas más folyadékok forralására vagy ipari használatra.

A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban szabad használni.

Ez a készülék kizárólag magánháztartásokban való használatra alkalmas.

Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra!

### FIGYELMEZTETÉS





- ▶ A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- ▶ Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt eljárási módot.


A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen szerelésből, engedély nélküli módosításból, vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából adódó bármilyen igény ki van zárva.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	<b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.

	Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
~	Váltóáram/-feszültség

## A csomag tartalma

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- vízforraló
- vízkőszűrő-betét
- talpazat
- használati útmutató


### **Tudnivaló**

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban szabad használni.
- ▶ Forduljon az ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a **Szervíz** részben), ha a csomag hiányos csomagolás vagy szállítás miatt hiányos vagy sérült lenne.

## Kezelőelemek

- ❶ kireteszelő gomb
- ❷ mérce
- ❸ BE/KI kapcsoló kapcsoló beépített ellenőrzőlámpával ❶
- ❹ talp
- ❺ kábelfelcsévéző
- ❻ vízkőszűrő-betét


## Műszaki adatok

Feszültség-elátás	220 – 240 V ~ (váltóáram), 50 – 60 Hz
Névleges teljesítmény	2600–3100 W
Betölthető mennyiség	max. 1,7 l / min. 0,7 l
	A készülék ételmeze- rekkel érintkező részei ételmeze- biztosak.

## Biztonsági utasítások

### **VESZÉLY! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!**

- Biztosítsa, hogy a talp, amelyen az elektromos csatlakozások vannak, soha ne érintkezzen vízzel! Hagyja a talpat teljesen megszáradni, ha az véletlenül nedves lett!
- A vízforralót csak a tartozékként kapott talppal használja!
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves az üzemeltetés alatt. Tárolja úgy, hogy ne szorulhasson be és más módon se sérülhessen meg.

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Használat után mindig húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóljzatból. A kikapcsolás magában nem elegendő, mert a készülékben hálózati feszültség van, amíg a hálózati csatlakozó be van dugva a konnektorba.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsen-e rajta szemmel látható kár. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Csak engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgáltassa javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a használó számára. Ezenkívül a garancia is megszűnik.
- Nem kerülhet folyadék a készülék csatlakozódugójára.
-  Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Áramütést okozhat, ha üzemelés közben folyadék jut a feszültségvezető részekbe.

## **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Csak lezárt fedéllel forralja a vizet, ellenkező esetben az automatikus kikapcsoló nem lép működésbe. A forró víz ekkor kifröcskölhet.
- Forró gőz léphet ki. Üzemelés közben a kancsó nagyon forró. Ezért viseljen edényfogó kesztyűt.
- Bekapcsolás előtt biztosítsa, hogy a készülék stabilan és függőlegesen álljon. A forró víz felboríthatja a nem stabilan álló készüléket.
- Ne nyissa ki a fedelet, amíg forr a víz.

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. A felhasználói tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyerekek, ez alól csak a 8 évesnél idősebb és felügyelet alatt lévő gyerekek képeznek kivételt. A készüléket és csatlakozóvezetékét 8 éves kor alatti gyermekektől távol kell tartani.
- Gyerekeknek nem szabad a készülékkel játszani.
- A vízforralót legfeljebb a MAX jelzésig töltsse meg. Ellenkező esetben forró víz fröccsenhet ki!
- A készüléket mindig behelyezett tartállyal üzemeltesse.
- A fűtőelem felülete használat után még meleg.
- A hibás használat sérülést okozhat! Mindig a rendeltetésének megfelelően használja a készüléket!

## ❗ **FIGYELEM! ANYAGI KÁR!**

- Ne használjon a készülék üzemeltetésére külső időkapcsoló órát vagy külön távirányítós rendszert.
- Üzemeltetés közben soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék, a hálózati kábel és a csatlakozó nem ér sehová hozzá forró felülethez, mint főzőlap-hoz vagy nyílt lánghoz.

## Előkészítés

### Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!

### Kábelfelcsévélő

A talp **4** alsó részén van egy kábelfelcsévélő **5**. A kábelfelcsévélő **5** segítségével a helyi adottságokhoz illesztheti a hálózati kábel hosszát.

#### ⚠ FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt mindig a talpon **4** ehhez kialakított nyíláson keresztül kell átvezetni, hogy biztosítva legyen a stabil állás.

## Üzembevétele

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Csak friss ivóvizet használjon a vízforralóban! Ne fogyasszon olyan vizet, amely nincsen ivóvíznek minősítve. Ellenkező esetben egészségügyi kár veszélye forog fenn!

Mielőtt használatba veszi a készüléket, győződjön meg róla, hogy ...

- a készülék, csatlakozó és hálózati kábel kifogástalan állapotban van-e és ...
- valamennyi csomagolóanyagot eltávolított-e a készülékről.

- 1) Nyissa ki a fedelet: nyomja meg a kireteszelő gombot **1**.
- 2) Töltsön vizet a készülékbe a MAX jelölésig és forralja fel teljesen a következő fejezetben leírtak szerint.
- 3) Forralás után öntse ki a vizet.

- 4) Öblítse ki a kancsót tiszta vízzel!
- 5) Ismét töltsön vizet a készülékbe a MAX jelölésig és forralja fel. Ezt a vizet is öntse ki.
- 6) Öblítse ki a kancsót tiszta vízzel!

A készülék ezzel üzemkész.

## Vízforralás

### ⚠ VESZÉLY – ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Soha ne tegye az elektromos talpat **4** víz közelébe – életveszélyes, megütheti az áram!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig csak friss ivóvizet használjon. Ne fogyasszon olyan vizet, amely egy óránál több ideig állt a vízforralóban! Ne forraljon fel megint kihűlt vizet! Az állott vizet mindig öntse ki! Baktériumok képződhetnek benne.

#### ⓘ Tudnivaló

- ▶ Mindig ügyeljen arra, hogy a BE/KI kapcsoló **1** **3** ne legyen lenyomva, ha a hálózati csatlakozódugó ki van húzva és a készülék a talpon **4** áll. Ellenkező esetben a készülék akaratlanul is felfűt, amint csatlakoztatja a csatlakozódugót az elektromos hálózatra.

- 1) Töltéskor vegye le a kancsót!
- 2) Nyissa ki a fedelet: nyomja meg a kireteszelő gombot **1**.

#### ⓘ Tudnivaló

- ▶ Tartsa a kancsót töltés közben függőlegesen. Csak ilyen helyzetben lehet leolvasni a mércén **2** lévő jelöléseket.
- 3) Töltse meg a kancsót legalább a MIN jelölésig, hogy a készülék ne hevüljön túl, maximum a MAX jelölésig, hogy a forrásban lévő víz ne fröccsenjen ki.

- 4) Először csukja le a fedelet, majd csak utána tegye a kancsót a talpra ④, hogy az stabilan álljon a talspon ④.
- 5) Ezután csatlakoztassa a hálózati dugót a csatlakozóaljzathoz.
- 6) Nyomja lefelé a BE-/KI kapcsolót ① ③, amíg az be nem kattann.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Biztonsági okokból a fedelet nem szabad felnyitni, ha a víz forr, vagy nagyon forró. Leforrázhathja magát!
- 7) A BE/KI kapcsolóban ① ③ lévő világítás mutatja, hogy a készülék éppen melegíti a vizet.
  - 8) Amint a víz forr, a készülék kikapcsol, a BE/KI kapcsoló ① ③ kiugrik és a világítás kialszik.

## ① Tudnivaló

- ▶ A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva: ha a készüléket véletlenül bekapcsolják, hogy a kancsóban nincsen víz, a készülék magától kikapcsol. A készülék magától kikapcsol, ha a készülék kiszáradna, mert mondjuk nincsen lecsukva a fedele. Ebben az esetben először hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt újra használná.

## Tisztítás és ápolás

### ⚠ VESZÉLY – ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a konnektorból a csatlakozót. Máskülönben áramütés veszélye állhat fenn!
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékház bármely részét. Nincsen benne kezelőelem. Életveszélyes, ha ki van nyitva a burkolat, mert megütheti az áram.

- ⚡ Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Az elektromos áramütés életveszélyt okozhat a használatba vétel során, ha a folyadék maradvány a feszültségvezető részekbe kerül.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A tisztítás előtt hagyja a készüléket kellően lehűlni. Tűzveszélyes!

### ① FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószerrel! Ez megsértheti a felületet és a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.

- Tisztítsa a külső felületeket és a hálózati kábelt enyhén benedvesített törölkendővel. Mindenképpen jól szárítsa meg a készüléket, mielőtt ismét használná. Makacsabb szennyeződések esetén tegyen egy kis enyhe mosogatószert a rongyra. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon mosogatószer a készülékben és rajta, mielőtt újra üzembe helyezné.

- Öblítse ki a kancsó belsejét tiszta vízzel!

- Ha a kancsóban lerakódást tapasztal, nedves kendővel törölje le a belső felületeket, vagy használjon mosogató- vagy üveg tisztító keféket. Ezután még egyszer öblítse ki a kancsót tiszta vízzel.

### Vízkölerakódás esetén

A készülék alján lévő vízkölerakódás energiavesztéssel okozhat és csökkenti a készülék élettartamát.

Oldja le a készülékben lévő vízkövet, ha ilyet tapasztal rajta.

- Vásároljon élelmiszertároló eszközök esetén használható vízköoldót a háztartási boltból (pl. kávéfőzőhöz való vízköoldót). Kövesse a vízköoldó használati utasításában leírtakat.

- A készülék vízköoldása után tiszta vízzel tisztítsa meg a készüléket.

## Vízköszűrő-betét kivétele/ behelyezése

A vízfóraló kiöntő nyílásánál van egy víz-  
köszűrő-betét **6**, amely idővel megtelhet ré-  
szecskékkel vagy vízkövel. A vízköszűrő-betét  
**6** kivétele egyszerű tisztítást tesz lehetővé.

- 1) Nyissa ki a fedelet.
- 2) Nyomja valamivel lefelé a kannába a  
vízköszűrő-betét **6** kiálló fülét, úgy, hogy  
a vízköszűrő-betétet **6** ki lehessen venni.
- 3) Tisztítsa meg a vízköszűrő-betétet **6**  
enyhén megnedvesített törleruhával és  
folyó víz alatt.
- 4) Először a vízköszűrő-betét **6** alsó rete-  
szét tegye a vízfóraló belső részében  
lévő mélyedésbe. Nyomja valamivel  
lefelé a vízköszűrő-betét **6** kiálló fülét,  
és tolja a tartó alá. Ügyeljen arra, hogy  
a vízköszűrő-betét **6** megfelelően  
bekattanjon.

## **i** Tudnivaló

- ▶ Ha vízkőlerakódás lenne a vízköszűrő  
betétben **6** akkor a szűrőt helyezze pár  
óra ra 6:1 arányúban ecetes vízbe  
(1 rész ecet, 6 rész víz). A vízkőlerakó-  
dás leoldódik. A vízköszűrő betétet **6**  
bő vízzel öblítse le.

## Tárolás

- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket,  
mielőtt visszatenné a helyére.
- Tekerje a hálózati kábelt **5** a készülék  
talpazatán **4**.
- Tárolja a készüléket száraz helyen.

## Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozó nincs benne a dugaljban.	Kapcsolja a csatlakozót a hálózatra.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A készülék elromlott.	Forduljon ügyfélszolgálatunk- hoz.
	A készülék túlhevült és az auto- matikus biztonsági kikapcsolás aktiválva van.	Hagyja lehűlni a készüléket.
A kapcsoló <b>1</b> <b>3</b> nem pattan be.	A kancsó nincsen a talpon <b>4</b> .	Állítsa a kancsót a talpra <b>4</b> .
	A készülék meghibásodott.	Forduljon ügyfélszolgálatunk- hoz!

## Ártalmatlanítás

**Csak Franciaországra vonatkozik:**



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

## A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön

létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

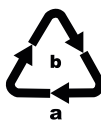


Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

## Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.



Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

## Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelyek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 460036\_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 460036\_2401 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 460036\_2401

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM  
NÉMETORSZÁG  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informáci  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 03 / 2024 · Ident.-No.: SWKS310012-022024-1

---

IAN 460036\_2401